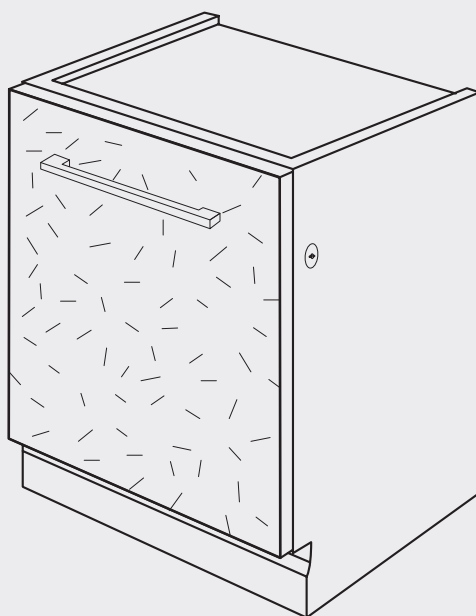




FDW 4511 D8P DOS C

KZ Пайдаланушы нұсқаулығы

RU Руководство пользователя

دليل الاستخدام AR

Ыдыс-аяқ жуатын машина

Посудомоечная машина

غسالة أطباق

KZ	ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ.....	3
RU	РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	14
35.....	دليل الاستخدام.....	AR

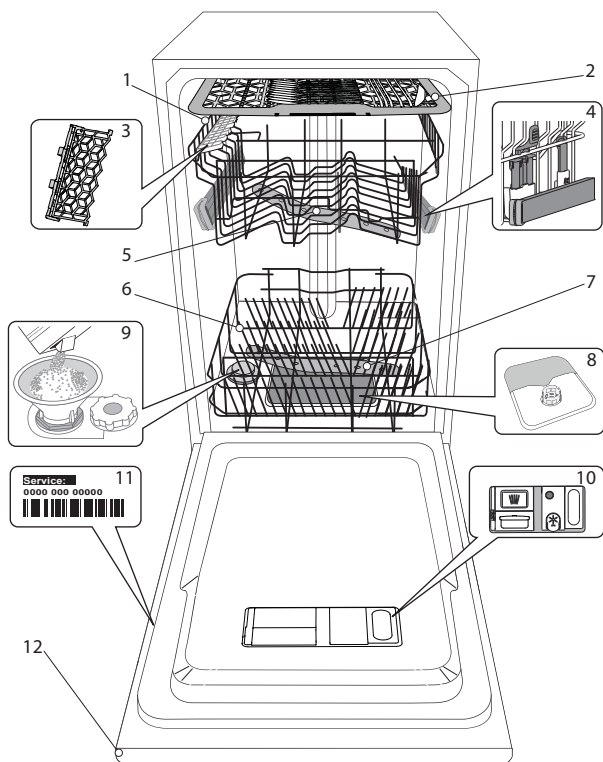
МАЗМҰНЫ

КӨРІНІСІ.....	4
АЛҒАШҚЫ РЕТ ПАЙДАЛАНУ.....	5
БАҒДАРЛАМАЛАР КЕСТЕСІ	6
ОПЦИЯЛАР МЕН ФУНКЦИЯЛАР.....	7
СӨРЕЛЕРДІ ЖҮКТЕУ.....	8
КҮНДЕЛІКТІ ПАЙДАЛАНУ	9
АҚЫЛ-КЕҢЕС	9
ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ	10
АРНАТУ	11
АҚАУЛЫҚТАРДЫ ШЕШУ	12
ҚОЛДАУ	13

ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ

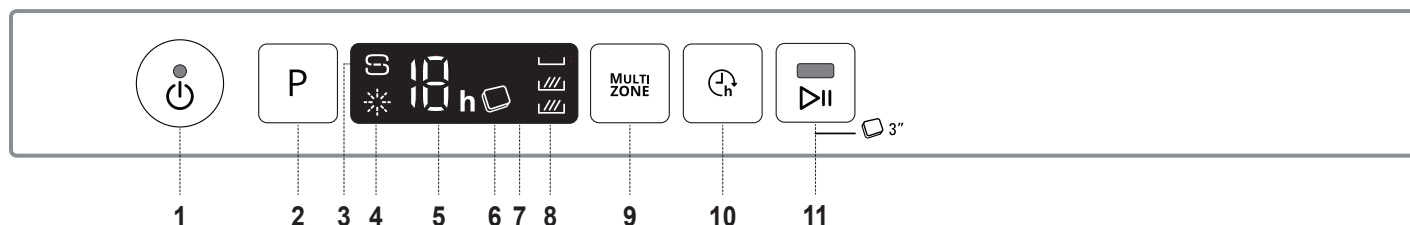
Құрылғыны пайдаланбас бұрын Қауіпсіздік нұсқаулығын мұқият оқыңыз.

КӨРІНІСІ



1. Жоғарғы сөре
2. Ас ішетін саймандар сөресі
3. Жиналмалы ысырмалар
4. Жоғарғы сөренің биіктігін реттегіш
5. Жоғарғы спрей тұтқасы
6. Төменгі сөре
7. Төменгі спрей тұтқасы
8. Сүзгі жинағы
9. Тұз қоймасы
10. Тазалау құралы мен шаю құралы ыдысы
11. Зауыт тақтайшасы
12. Басқару панелі

БАСҚАРУ ПАНЕЛІ



1. Индикатор шамы бар қосу-өшіру/Ысыру түймесі
2. Бағдарламаны таңдау түймесі
3. Тұзды толтыру индикатор шамы
4. Шаю құралын толтыру индикатор шамы
5. Бағдарлама нөмірі және кейінге қалдырылған уақыт индикаторы
6. Таблетка (Таб) индикатор шамы
7. Дисплей
8. Мультизоун индикатор шамы
9. Мультизоун түймесі
10. Кешіктіру түймесі
11. Индикатор шамы бар БАСТАУ/Кідіріс түймесі / Таблетка (Таб)

АЛҒАШҚЫ РЕТ ПАЙДАЛАНУ ТҰЗ, ШАЙҒЫШ ҚҰРАЛ МЕН ЖУҒЫШ ҚҰРАЛ

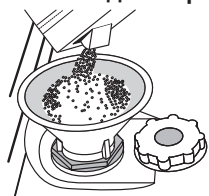
Орнатқаннан кейін тор сөрелерден тығырықтарды және үстіңгі тор сөреден тығыздағыш серіппелі элементтерді алып тастаңыз.

ТҰЗ БАҒЫН ТОЛТЫРУ

Тұзды қолдану ыдыстарда және құрылғының жұмыс құрамдастарында ҚАҚ түзілуінің алдын алады.

- **ТҰЗ САУЫТЫН ЕШҚАШАН БОС ҚАЛДЫРМАУДЫҢ** маңызы зор.
- Судың кермектігін орнатудың маңызы зор.

Тұз сауыты ыдыс жуғыш машинаның астыңғы жағында орналасқан (**КӨРІНІСІ** қараңыз) және басқару панеліндегі **ТҰЗ ТОЛТЫРУ** индикатор шамы  жанған кезде толтырылуы тиіс.



1. Төменгі сөрені алып тастап, бак қақпағын бұрап алыңыз (сағат тіліне қарсы бағытта).
2. Бұны тек бірінші рет пайдаланғанда орындау керек: тұз сауытына су құйыңыз.
3. Құйғышты салыңыз (суретті қараңыз) тұз бағын шетіне дейін толтырыңыз (шамамен 1 кг); аздаған судың төгілуі қалыпсыз.
4. Құйғышты алып, саңылаудан қалдық тұзды сүртіп алыңыз.

Қақпақтың мықтап бұлғанын тексеріңіз, жуу бағдарламасы кезінде ешбір тазалау құралы контейнерге кірмек керек (бұл жөндеуге болмайтын суды жұмсарту құралына зақым келтіруі мүмкін).

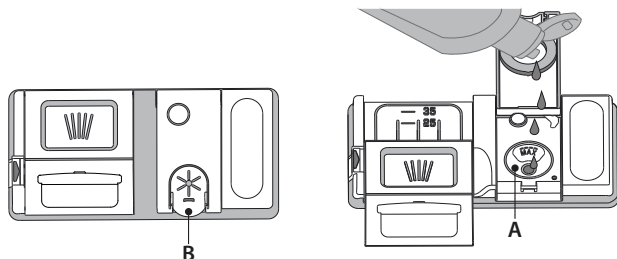
Тұз қосу керек болған кезде, коррозияның алдын алу үшін, жуу циклін бастамас бұрын міндетті түрде осы процедура-ны орындау керек.

СУ ҚАТТЫЛЫҒЫН ОРНАТУ

РСуды жұмсарту құралының жақсы жұмыс істеуіне мүмкіндік беру үшін, су қаттылығы параметрінің шлангідегі нақты су қаттылығына негізделуі маңызды. Бұл мәліметтерді жергілікті су жабдығынан алуға болады.

ШАЙҒЫШ ҚҰРАЛ ЫДЫСЫН ТОЛТЫРУ

Шайғыш құрал ыдысты ҚҰРҒАТУДЫ оңайырақ етеді. Шайғыш құрал ыдысын **А** дисплейде **ШАЙҒЫШ ҚҰРАЛДЫ ҚҰЮ** индикатор шамы  жанып тұрған кезде толтыру керек.



1. Қақпақтағы ілмекті жоғары тартып, **В** шайғыш құрал ыдысын ашыңыз.
2. Шайғыш құралды мұқият толтыру орнынан мүмкіндігінше (110 мл) құю аузынан терең етіп салыңыз. Төгіліп кеткен болса, дереу құрғақ матамен тазалап алыңыз.
3. Оның сырт етіп жабылғанын естімейінше қақпақты басыңыз.

Шаю құралын ЕШҚАШАН тікелей түтікке құймаңыз.

Су кермектігіне арналған зауыттың үнсіз келісім бойынша орнатқан баптаулары.

- ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны іске қосыңыз.
- ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны өшіріңіз.
- Сигнал естілмейінше 5 секундқа Р түймесі
- басып тұрыңыз.
- ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны іске қосыңыз.
- Ағымдағы таңдау деңгейі нөмірі мен тұзды индикатор шамы жыпылықтайды.
- Түймені басу арқылы Р қалаған кермектік деңгейін таңдаңыз (**СУ КЕРМЕКТІГІ КЕСТЕСІН** қараңыз).

Су кермектігі кестесі

Деңгей		°dH Германия деңгейлері	°fH Французские градусы	°Clark Ағылшынша градустар
1	Жұмсақ	0 - 6	0 - 10	0 - 7
2	Орташа	7 - 11	11 - 20	8 - 14
3	Шамамен	12 - 16	21 - 29	15 - 20
4	Қатты	17 - 34	30 - 60	21 - 42
5	Өте қатты	35 - 50	61 - 90	43 - 62

- ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны өшіріңіз. Параметр аяқталды!

Осы процедура аяқталған соң, бағдарламаны жүктемей іске қосыңыз. Тек қана ыдыс жуғыш машиналарға арналған тұзды қолданыңыз. Тұз машинаға құйылған соң, ТҰЗДЫ ТОЛТЫРУ индикатор шамы өшеді. Егер тұз сауыты толтырылмаса, әк қалдықтарының жиналуының нәтижесінде су жұмсартқыш пен қыздыру элементіне нұқсан келуі мүмкін. Тұзды ыдыс жуғыш машиналарға арналған кез келген жуғыш құрал түрімен қолдануға болады.

ШАЮ ҚҰРАЛЫНЫҢ МӨЛШЕРІН РЕТТЕУ

Құрғату нәтижелерімен толығымен қанағаттанбасаңыз, қолданылған шаю құралының мөлшерін реттеуге болады.

- ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін қолданып ыдыс жуғыш машинаны іске қосыңыз.
- Оны ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін қолданып өшіріңіз.
- Р түймесін үш рет басыңыз, сигнал естіледі.
- ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін қолданып оны қосыңыз.
- Ағымдағы таңдау деңгейі нөмірі мен шаю құралы индикатор шамы жыпылықтайды.
- Берілетін шаю құралы деңгейінің мөлшерін таңдау үшін Р түймесін басыңыз.
- Оны ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін қолданып өшіріңіз

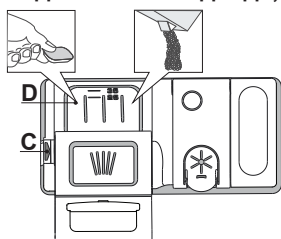
Параметр аяқталды!

Шаю құралы деңгейі НӨЛ (ЭКО) деңгейіне орнатылған болса, шаю құралы беріледі. Шаю құралы таусылған болса, ТӨМЕН ШАЮ ҚҰРАЛЫ индикаторы жанбайды. Ыдыс жуғыш машинаның үлгісіне байланысты ең көбі 5 деңгейді орнатуға болады. Зауыттық параметрлер нақты үлгіге тән болады, өз машинаңыз бойынша оларды тексеру үшін жоғарыдағы нұсқаулыққа сүйеніңіз.

- Ыдыстарда көгілдір жолақтарды байқасаңыз, төмен санды орнатыңыз (1-2).
- Ыдыстарда судың тамшылары немесе қақ белгілері болатын болса, жоғары санды (3-4) орнатыңыз.

ТАЗАЛАУ ҚҰРАЛЫ ЫДЫСЫН ТОЛТЫРУ

Ыдыс жуғыш машинаға арналмаған жуғыш құралдарды пайдаланған жағдайда, құрылғының зақымдалуына немесе бұзылуына әкеліп соғуы мүмкін.

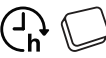
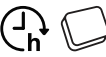
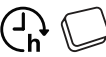
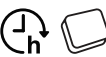
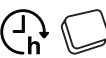
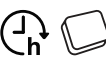


Жуғыш құрал ыдысын ашу үшін **С** ашу құрылғысын қолданыңыз. Жуғыш құралды тек **Д** ұнтақ ыдысына салыңыз. Алдын ала жууға арналған жуғышқұралдың қажетті мөлшерін барабанға тікелей салыңыз.

1. Тазалау құралын өлшеген кезде, дұрыс мөлшерін қосу үшін бұрында берілген ақпаратты қараңыз. Ыдыстың ішінде **Д** индикаторлары құралын мөлшерлеу үшін көмек береді.
2. Ол орнына сырт етіп түспейінше қақпақты жауып, тазалау құралының қалдықтарын ыдыстың шеттерінен сүртіп тастаңыз.
3. Жабу құрылғысы орнына қауіпсіз етіп салынбайынша, тазалау құралының қақпағын жабыңыз.

Тазалау құралының ыдысы бағдарламаға сәйкес дұрыс уақытта автоматты түрде ашылады. Барлығы бірінде тазалау құралы қолданылатын болса, **ТАБЛЕТКА** түймесін қолдануды ұсынамыз, себебі ол әрақашан ең жақсы жуу және құрғату нәтижелеріне қол жеткізілмейінше бағдарламаны реттейді.

БАҒДАРЛАМАЛАР КЕСТЕСІ

Бағдарлама		Құрғату сатысы	CoolDry	Қол жетімді параметрлер *)	Длительность программы (ч:мин)**)	Судың тұтынылуы (литр/айналым)	Энергияны тұтыну (кВт/айналым)
1. Эко	ECO 50°	✓	✓	MULTI ZONE 	3:35	8,7	0,63
2. Авто қарқынды	 65°	✓	✓	MULTI ZONE 	2:00 - 3:10	14,0 - 17,0	1,50 - 1,85
3. Авто аралас	 55°	✓	✓	MULTI ZONE 	1:30 - 2:30	14,5 - 16,0	1,15 - 1,30
4. Хрусталь	 45°	✓	✓	MULTI ZONE 	1:40	12,0	1,20
5. Жылдам 30'	 45°	✗	✓	MULTI ZONE 	0:30	9,0	0,50
6. Тыныш	 50°	✓	✓	MULTI ZONE 	3:30	16,0	1,15
7. Залалсыздандыру	 65°	✓	✗		1:50	12,0	1,30
8. Алдын ала жуу	 -	✗	✗	MULTI ZONE 	0:10	4,5	0,01

ЭКО бағдарлама деректері EN 60436:2020 Еуропалық стандартына сай зертханалық жағдайларға байланысты өлшенеді. Бағдарламалардың ешқайсысы үшін ыдыс-аяқты алдын ала өңдеу керек емес.

*) Барлық параметрлерді бір уақытта қолдануға болмайды.

**) Эко бағдарламасынан басқа бағдарламаларға берілген мәндер - шамамен алынған. Нақты уақыт кіріс судың температурасы мен қысымы, бөлме температурасы, тазалау құралының мөлшері, жүтелген ыдыстың көлемі мен түрі, жүктелген ыдыстарды реттеу, қосымша таңдалған параметрлер мен датчикті калибрлеу сияқты көптеген факторларға байланысты әртүрлі болуы мүмкін. Датчикті калибрлеу бағдарлама ұзақтығын 20 минутқа арттыруы мүмкін.

БАҒДАРЛАМАЛАР СИПАТТАМАСЫ

Жуу айналымын таңдау бойынша нұсқаулар.

1 ЭКО

Эко бағдарламасы орташа ластанған ыдыс-аяқтарды жууға арналған, әрі ол су мен энергияны қатар қолдану тұрғысынан өте тиімді бағдарлама болып табылады, сондай-ақ бұл бағдарлама ЕО экодизайн заңнамасына сәйкестікті бағалау үшін қолданылады.

2 АВТО ҚАРҚЫНДЫ

Қатты ластанған ыдыс-аяқ пен табаларға арналған автоматты бағдарлама (нәзір заттар үшін қолданылмайды).

3 АВТО АРАЛАС

Қалыпт ластанған табалар мен ыдыстар үшін автоматты бағдарлама.

4 ХРУСТАЛЬ

Стақан мен шыныаяқ сияқты жоғары температураға сезімтал нәзік заттарға арналған бағдарлама.

5 ЖЫЛДАМ 30'

Қатып қалған тағам қалдығы жоқ, аздап ластанған ыдыстарды орташа толтырып қолданылатын бағдарлама. Кептіру фазасы жоқ.

6 ТЫНЫШ

Құрылғыны түнгі уақытта пайдалану үшін қолайлы. Шуды барынша аз шығарып, барынша жақсы жуу мен кептіруді қамтамасыз етеді.

7 ЗАЛАЛСЫЗДАНДЫРУ

Қалыпты немесе қатты кірленген ыдыс-аяқ, қосымша бактерияға қарсы жуу. Ыдыс жуғыш машинаға техникалық қызмет көрсету үшін пайдалануға болады.

8 АЛДЫН АЛА ЖУУ

Кейінірек жуылатын ыдыс-аяқты жібіту үшін пайдаланыңыз. Осы бағдарламамен қолданылатын тазалау құралы жоқ.

Ескертпелер:

Жылдам 30' циклінің аздап қана ластанған ыдыстарды жууға арналғанын есте сақтаңыз.

ОПЦИЯЛАР МЕН ФУНКЦИЯЛАР

ОПЦИЯЛАРДЫ тиісті түймені басу арқылы тікелей таңдауға болады (БАСҚАРУ ПАНЕЛІН қараңыз). Егер опция таңдалған бағдарламаға сәйкес келмесе БАҒДАРЛАМАЛАР КЕСТЕСН қараңыз, тиісті ЖДШ 3 рет тез жыпылықтайды да, дыбыстық белгі естіледі. Опция қосылмайды.

MULTI ZONE МУЛЬТИЗОУН

Жуылатын ыдыстар көп болмаса, қолданылатын суды, электр энергиясын және тазалау құралын үнемдеу үшін жартылай жүктеуге болады.

Бағдарламаны таңдап, МУЛЬТИЗОУН түймесін басыңыз: таңдалған сөренің белгісі дисплейде көрсетіледі. Әдепкі бойынша құрылғы барлық сөрелердегі ыдыстарды жуады.

Тек қана белгілі сөрені жуу үшін, бұл түймені қайталап басыңыз:



дисплейде көрсетіледі (тек төменгі сөре)



дисплейде көрсетіледі (тек жоғарғы сөре)



дисплейде көрсетіледі (тек ас ішетін саймандар сөресі)



дисплейде көрсетіледі (опция ӨШІРІЛЕДІ және құрылғы барлық сөрелердегі ыдыстарды жуады).

Тек қана жоғарғы немесе төменгі сөрені жүктеуді және сәйкесінше тазалау құралының мөлшерін азайтуды есте сақтаңыз. Егер үстіңгі сөре алынып тасталған болса, жуғыш құралды жуғыш құрал салатын суырмаға салмай, тікелей жәшікке салыңыз.



КЕШІКТІРУ

Бағдарламаның басталу уақытын 1 және 12 сағат аралығындағы мерзімге кешіктіруге болады.

1. КЕШІКТІРУ түймесін басыңыз: дисплейде сәйкес «h» белгісі көрінеді; түйме басылған сайын (1 сағ, 2 сағ, ең көбі 12 сағатқа дейін) таңдалған жуу айналымының басталу уақыты арттырылады.
2. Жуу бағдарламаны таңдап, БАСТАУ/КІДІРІС түймесіні басыңыз және есікті 4 секунд ішінде жабыңыз: таймер кері есепті бастайды.
3. Осы уақыт аяқталған кезде, «h» индикатор шамы сөнеді және жуу айналымы басталады. Кешіктіру уақытын реттеу және уақыттың қысқа мерзімін таңдау үшін, КЕШІКТІРУ түймесін басыңыз. Одан бас тарту үшін, таңдалған кешіктіріп бастау индикатор шамы «h» өшірілмейінше түймені қайталап басыңыз.

Жуу бағдарламасы есік жабылған соң автоматты түрде басталады.

КЕШІКТІРУ функциясын жуу айналымы басталған соң орнату мүмкін емес.



ТАБЛЕТКА (Таб)

Бұл параметр қолданылған тазалау құралының түріне байланысты бағдарламаның өнімділігін оңтайландыруға мүмкіндік береді.

ТАБЛЕТКА пішіміндегі (1 мөлшердегі шаю құралы, тұз және тазалау құралы) біріктірілген тазалау құралдарын қолданатын болсаңыз, БАСТАУ/КІДІРІС түймесін 3 секундқа (жанады сәйкес белгі жанады).

Ұнтақты немесе сұйық тазалау құралын қолданатын болсаңыз, бұл опция өшіріледі.



ЖҰМЫС ИНДИКАТОРЫ

Еденге проекцияланатын жарық диодты шам ыдыс жуғыш машинаның жұмыс істеп тұрғанын білдіреді.

Келесі жұмыс режимдерінің бірін таңдауға болады:

- a) Ажыратылған функция.
- b) Цикл басталған кезде шам бірнеше секунд жанады, цикл кезінде өшіп тұрады және циклдың соңында жыпылықтайды.
- c) Шам цикл кезінде жанып тұрады және циклдың соңында жыпылықтайды (әдепкі режим).

Кешітірілген бастау орнатылған кезде, шам бірнеше секундқа немесе кері есептің бүкіл ұзақтығы бойына орнатылған b) немесе c) пунктіне негізделіп қосылып тұрады.

Есік ашылған сайын шам сөнеді. Қалаған режимді таңдау үшін машинаны қосып, дисплейде үш әріптің бірі көрсетілмейінше **P** түймесін басып тұрыңыз, қалаған әріпке (немесе режимге) жеткенше **P** түймесін басыңыз, таңдауды растау үшін **P** түймесін басып тұрыңыз.

Ескертпе: Егер CoolDry белсенді болса және есікті ашса, онда жұмыс индикаторы циклдың соңында жыпылықтамайды.

Салқын Кептіру «CoolDry»

CoolDry күнделікті арнайы кептіруді қамтамасыз ету үшін кептіру барысында/кептіруден кейін есікті автоматты түрде ашатын конвективтік кептіру жүйесі болып табылады. Есік ас үй жиһазыңызға қауіп келтірмейтіндей температурада ашылады. Қосымша, будан қорғаныс ретінде, арнайы қорғаныс пленкасы ыдыс-аяқ жуғышымен бірге қосылады. Қорғаныс пленканы бекіту жолын білу үшін (ОРНАТУ НҰСҚАУЛЫҒЫ) бөлімін қараңыз.

Төменде берілген жолымен CoolDry функциясын ажыратуға болады:

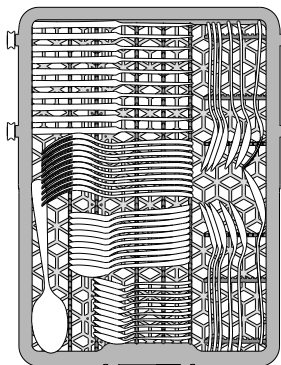
1. Ыдыс- аяқ жуғыштың бағдарламалық жасақтаманың мәзіріне кіріп **P** түймесін басып ұстап тұрыңыз (6 сек).
2. Қазір сіз Light Control Menu (Шам Басқару Мәзірінде) боласыз (ЖҰМЫС ИНДИКАТОРЫ) сипаттамасында қараңыз), егер ешнәрсені өзгертуге қажеті жоқ **P** түймесін басып ұстап тұрыңыз (дисплейде екі әріптің бірі пайда болғанша).
3. Сіз CoolDry Control Menu (CoolDry Басқару Мәзіріне) ауыстырылған боласыз, CoolDry функционалдылық жағдайды **P** түймесін басу арқылы өзгерте аласыз:

E – қолайлы **d** – қолайсыз

Өзгерістерді растау үшін және Басқару Мәзірінен шығу үшін **P** түймесін басып ұстап тұрыңыз (3 сек).

СӨРЕЛЕРДІ ЖҮКТЕУ

АС ІШЕТІН САЙМАНДАР СӨРЕСІ

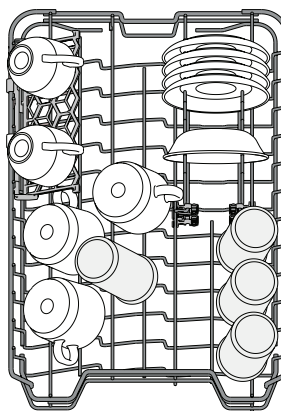


Үшінші сөре ас ішетін саймандарды салуға арналған. Ас ішетін саймандарды суретте көрсетілгендей реттеңіз.

Ас ішетін сайманды бөлек реттеу жуу және жақсылап жуу және құрғату жұмыстарын кейін ас ішетін саймандарды жинауды оңайлатады.

Өткір шеттері бар пышақтар мен басқа құралдар беті төмен қаратып салынған пышақтармен салынады.

ЖОҒАРҒЫ СӨРЕ



Нәзік және жеңіл ыдыстарды жүктеңіз: стакандар, саптыаяқтар, кішкентай тарелкеалар, кішкентай салат ыдыстары.

Жоғарғы сөреде шай/десерт тұздықтарын реттеген кезде немесе табақтар мен ыдыс контейнерлерін төмен қалыпта салған кезде тік қалыпта қолдануға болатын алынбалы тіректері болады.

(жоғарғы сөренің жүктеу мысалы)

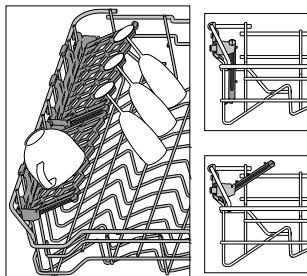
РЕТТЕЛЕТІН ҚАЛПЫ БАР ЖИНАЛМАЛЫ ЫСЫРМАЛАР

Ыдыс-аяқты тор сөреге ыңғайлы орналастыру үшін жиналмалы ысырмаларды жинап, қайта ашуға болады.

Шыны стакандарды әрбір стаканның тұтқасын сәйкес ұяға салу арқылы жиналмалы ысырмаларға қауіпсіз етіп салуға болады.

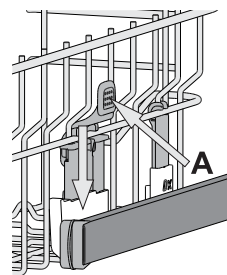
Үлгіге байланысты:

- ысырмаларды ашу үшін, оны сырғытып, айналдыру қажет немесе ілмектерден босатып, шығарып алу керек.
- ысырмаларды жинау үшін, оны айналдырып, ысырмаларды төмен қарай сырғыту қажет немесе оны жоғары қарай тартып, ысырмаларды ілмектерге бекіту керек.



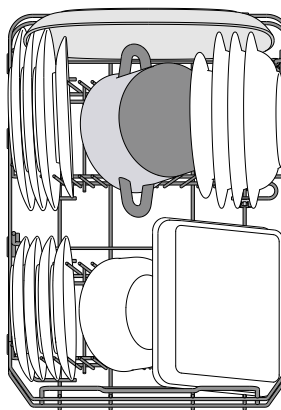
ЖОҒАРҒЫ СӨРЕНІҢ БИІКТІГІН РЕТТЕУ

Жоғарғы сөренің биіктігін реттеуге болады: төменгі жәшікке көп ыдыс салу үшін жоғарғы қалып және жоғары қатарда көбірек бос орынды жасау арқылы алынбалы тіректердің көбін жасауға арналған төменгі қалып және төменгі сөреге салынған заттармен қақытығысты туғызбау. Жоғарғы сөре тетіктерді баспай, жоғарғы сөре **жоғарғы сөренің биіктігін реттегішпен** (суретті көреңіз) жабдықталады, сөре жоғарғы қалыпқа қойылған бойда, жай ғана сөренің бүйірлерін ұстап оны көтеріңіз.



Төменгі қалыпты қалпына келтіру үшін, сөренің бүйірлеріндегі **A** тетіктерді басып, жәшікті төмен қарай басыңыз. Ол салынған соң, сөренің биіктігін реттемеуді ұсынамыз. **ЕШҚАШАН** жәшіктің тек бір жағын жоғары көтермеңіз немесе төмен түсірмеңіз.

ТӨМЕНГІ СӨРЕ



Кеселер, қақпақтар, тарелкалар, салатқа арналған ыдыстар, ас ішетін ыдыстар, т.б. үшін. Үлкен тарелкалар мен қақпақтар шашыратқыш тұтқасымен кедергі келмеу үшін қапталдарына жақсы қойылады.

Төменгі сөреде тарелкаларды реттеген кезде тігінен қоюға болатын және табақтар мен салат ыдыстарын оңай жүктеу үшін көлденең қоюға болатын жиналмалы ысырма бар.

(төменгі жәшікке арналған жүктеу мысалы)

КҮНДЕЛІКТІ ПАЙДАЛАНУ

1. СУ БАЙЛАНЫСЫН ТЕКСЕРУ

Ыдыс жуғыш машинаның су құбырына жалғанғанын және шүмектің ашық екенін тексеріңіз.

2. ЫДЫС ЖУҒЫШ МАШИНАНЫ ІСКЕ ҚОСУ

Есікті ашып, ҚОСУЛЫ/ӨШІРУЛІ түймесін басыңыз.

3. СӨРЕЛЕРДІ ЖҮКТЕУ

(ТОР СӨРЕЛЕРГЕ ЫДЫС САЛУ қараңыз).

4. ЖУҒЫШ ҚҰРАЛ ЫДЫСЫН ТОЛТЫРУ

5. БАҒДАРЛАМАНЫ ТАҢДАП, АЙНАЛЫМДЫ РЕТТЕУ

Ыдыс-аяқтың түріне және ластану дәрежесіне қарай (БАҒДАРЛАМАЛАР СИПАТТАМАСЫН қараңыз), Р түймесін басып, ең лайықты бағдарламаны таңдаңыз. Қалаған опцияларды таңдаңыз (ОПЦИЯЛАР МЕН ФУНКЦИЯЛАР қараңыз).

6. БАСТАУ

Есікті 4 секунд ішінде жауып, БАСТАУ/Кідіріс батырмасын басу арқылы (шам жанады) жуу циклін бастаңыз. Бағдарлама басталғанда бір дыбыс пайда болады. Егер есік 4 секунд ішінде жабылмаса, дыбыстық ескерту белгісі ойнайды. Мұндайда, есікті ашып, қайтадан БАСТАУ/Кідіріс батырмасын басыңыз да, 4 секунд ішінде есікті жабыңыз.

7. ЖУУ АЙНАЛЫМЫНЫҢ СОҢЫ

Жуу циклының соңы дыбыстық белгі арқылы және дисплейдегі жуу циклының нөмірінің жыпылықтауы арқылы көрсетіледі. ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы есікті жауып, құрылғыны өшіріңіз. Ас ішетін сайманды алмас бұрын күйіп қалмау үшін бірнеше минут күтіңіз. Төменгісінен бастап сөрелердің жүгін шығарып алыңыз.

Электр энергиясының тұтынылуын азайту үшін, енжарлықтың арнайы ұзартылған мерзімі кезінде құрылғы автоматты түрде өшіріледі. Ас ішетін сайманы аздап ластанған болса немесе ыдыс жуғыш машинаға салынбас бұрын сумен шайылған болса, сәйкесінше қолданылған тазалау құралының мөлшерін азайтыңыз.

ОРЫНДАЛЫП ЖАТҚАН БАҒДАРЛАМАНЫ ӨЗГЕРТУ

Егер бағдарлама дұрыс таңдалмаған болса, ол жаңа ғана басталған жағдайда, оны өзгертуге болады: есікті ашып ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басып ұстап тұрыңыз, құрылғы өшіріледі. ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін қолданып құрылғыны кері қосыңыз, жаңа жуу айналымын және қалаған опцияларды таңдаңыз; БАСТАУ/Кідіріс батырмасын басып (индикатор жанып тұр), есікті 4 секунд ішінде есікті жабу арқылы жуу циклін бастаңыз.

ҚОСЫМША ЫДЫС-АЯҚ САЛУ

Машинаны өшірместен, есікті ашыңыз БАСТАУ/Кідіріс индикаторы жыпылықтай бастайды) (ЫСТЫҚ бұдан сақ болыңыз!) да, ыдыс-аяқтарды ыдыс жуғыш машинаға салыңыз. БАСТАУ/Кідіріс батырмасын басыңыз да, 4 секунд ішінде есікті жабыңыз, цикл тоқтатылған жерден қайта басталады.

КЕЗДЕЙСОҚ ТОҚТАТУ

Жуу циклі барысында есік ашылатын болса немесе тоқ өшетін болса, цикл тоқтайды. БАСТАУ/Тоқтату батырмасын басыңыз да, 4 секунд ішінде есікті жабыңыз, цикл тоқтатылған жерден қайта басталады.

АҚЫЛ-КЕҢЕС

КЕҢЕСТЕР

Жәшіктерді жүктемес бұрын, ыдыстардан барлық тағам қалдықтарын алып тастап, стакандарды босатыңыз. Оларды алдын ала ағын судың астында жуудың қажеті жоқ. Ол орнына мықтап салынбайынша және сыртына шығарылмайынша ыдыстарды реттеңіз; және ыдыстарды аузын төмен қаратып және ойығы/шығыңқы бөліктерін еңкейтіп салыңыз, бұл судың әрбір беткейге тиюіне және еркін ағуына мүмкіндік береді.

Ескерту: қақпақтары, тұтқалары, науалары және қуыру табалары шашыратқыш тұтқаларды айналға кедергі келтірмеу керек. Кішкентай ыдыстарды ас ішетін саймандар жәшігіне салыңыз. Қатты ластанған ыдыстар мен табаларды төменгі жәшікке қою керек, себебі бұл бөлікте су шашыратқыштар қатты болады және қатты жуу өнімділігіне мүмкіндік береді. Құрылғыны жүктеген соң, шашыратқыш тұтқаларының оңай айналуына мүмкіндік беріңіз.

ЭНЕРГИЯ ҮНЕМДЕУ БОЙЫНША КЕҢЕСТЕР

- Тұрмыстық ыдыс жуғыш машина өндіруші талаптарына сәйкес пайдаланылса, **әдетте ыдыс жуғыш машинада ыдыс жуу үшін қолмен жуғанға қарағанда су мен энергия көлемі азырақ жұмсалады.**
- Ыдыс жуғыш машинаның тиімділігін барынша арттыру үшін, **жуу циклін машинаға ыдыстарды толық салып болғаннан кейін ғана бастауды ұсынамыз.** Тұрмыстық ыдыс жуғыш машина сыйымдылығы өндіруші көрсеткен деңгейге дейін ғана толтырылса, су мен энергия үнемдеуге септігін тиеді. Ыдыс-аяқтарды дұрыс салу туралы ақпаратты СӨРЕЛЕРДІ ТОЛТЫРУ тарауынан таба аласыз. Машинаға жартылай ғана ыдыс салатын жағдайда, тек қажетті сөрелерге ыдыстарды орналастырып, қолжетімді опциялардың ішінен (Жартылай толтыру/ Зоналы жуу/ Мультизона) арнайы жуу опцияларын таңдауға кеңес береміз. Ыдыс жуғыш машинаға ыдыстарды дұрыс салмау немесе тым көп салу нәтижесінде ресурстардың тұтынылу көлемі (су, энергия және уақыт, сондай-ақ шу көлемі көбеюі мүмкін) артып, ыдысты жуу және кептіру өнімділігі төмендеуі мүмкін.
- Ыдыстарды алдын ала қолмен шаю арқылы су мен энергия тұтыну көлемі артатындықтан, ондай тәсілді қолдануға кеңес бермейміз.

СТАКАНҒА ЖӘНЕ АС ІШЕТІН ЫДЫСТАРҒА ЗАҚЫМ КЕЛТІРУ

- Өндіруші ыдыс жуғыш машинада жууға болады деп кепілдеме берілген шыны және фарфор ыдыстарды ғана қолданыңыз.
- Фарфор ыдысқа лайықты жұмсақ жуғыш құралды пайдаланыңыз.
- Жуу айналымы аяқталған соң стакандар мен ас ішетін саймандарды ыдыс жуғыш машинадан бірден шығарып алыңыз.

ҚОЛАЙЛЫ ЕМЕС ЫДЫСТАР

Ыдыс жуғыш машинасы жоқ заттар:

- Ағаш ыдыс-аяқтар, кестрөлдер немесе кастрөлдер: олар жуудың жоғары температурасынан зақымдануы мүмкін.
- Қолмен жасалған заттар: олар ыдыс жуғышта жууға сирек кездеседі. Судың салыстырмалы жоғары температурасы мен қолданылған жуғыш заттар оларды зақымдауы мүмкін.
- Пластикалық ыдыс: бұл жылуға төзімді емес және олардың пішінін жоғалтуы мүмкін. Ыстыққа төзімді пластик ыдыстарды үстіңгі себетте жуу керек.
- Мыс, қалайы, мырыш немесе жезден жасалған ыдыс-аяқ пен заттар: бұл дақтар баяу.
- Алюминий ыдыс-аяқтар: анодталған алюминийден жасалған бұйымдар түстерін жоғалтуы мүмкін.
- Күміс бұйымдар: күміс бұйымдар дақтары болуы мүмкін.
- Шыны және кристалл: әдетте шыны және кристалды заттар ыдыс жуғышта жууға болады. Алайда, кейбір әйнек және кристалл түрлері түтіктен кетуі және көптеген жуудан кейін тазалығын жоғалтуы мүмкін. Сондықтан осы элементтер үшін ең аз агрессивті бағдарламаны пайдалану ұсынылады.
- Декорированные бұйымдар: әшекей бұйымдар нарығында қол жетімді, әдетте, ыдыс жуғышта жууға қабілетті, бірақ көптеген түсті кейін көп болады. Түстердің төзімділігіне күмәнданатын болсақ, шамамен бір айға бір уақытта бірнеше заттарды жуу ұсынылады.

ГИГИЕНА

Рыбды жуғыш машинада жиналған иіс пен кірді кетіру үшін **кемінде бір ай ішінде жоғарғы температура бағдарламасын іске қосыңыз.** Тазалау құралының шай қасығын қолданып, құрылғыны тазалау үшін оны жүктемей іске қосыңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

Техникалық қызмет көрсету жұмысын орындаған кезде және оны тазалаған кезде әрқашан құрылғыны токтан ажыратыңыз. Машинаны тазалау үшін жанатын сұйықтықтарды пайдаланбаңыз.

ЫДЫС ЖУҒЫШ МАШИНАНЫ ТАЗАЛАУ

Құрылғының ішкі жағындағы белгілерді суға және кішкентай сірке суға батырылған матамен сүртуге болады. Құрылғының сыртқы беті мен басқару панелін суға батырылған қырғыш емес матаны пайдаланып тазалауға болады. Еріткіштерді немесе қырғыш заттарды қолданбаңыз.



ҚОЛАИСЫЗ ИІСТЕРДІ КЕТІРУ

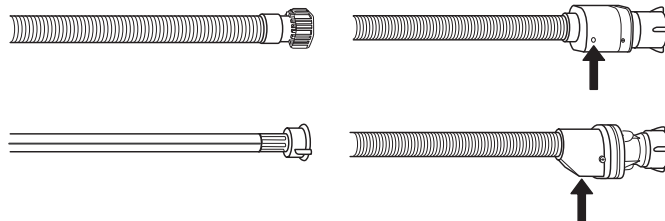
Ылғалдың түзілуін және құрылғының ішінде қалып қалуын туғызбау үшін құрылғы құралының есігін әрқашан ашық етіп ұстаңыз. Ылғал губканы қолданып есік пен тазарту құралы ыдыстарының айналасындағы жабысқақ заттарды тазалаңыз. Бұл жағымсыз иістің түзілуін туғызатын негізгі себеп тығыздауыштарға тағамның сіңірілуінің алдын алады.

СУ ІРКУІШ ШЛАНГІНІ ТАЗАЛАУ

Су іркіш шлангілер жаңа немесе ұзақ уақыт бойына қолданылмаған болса, қажетті қосылымдарды орындамас бұрын қалдық заттардың жоқтығын және оның тазалығын тексеру үшін су өткізіңіз. Осы сақтық шаралары орындалмайтын болса, су кірісінің бітелуі және ыдыс жуғыш машинаға зақым келтіруі мүмкін.

СУҒА ҚОСУ ШЛАНГІСІН ТЕКСЕРУ

Кіріс шлангісін сызаттарға және сынықтарға тексеріңіз. Зақымдалған жағдайда Сатылымнан кейінгі қызмет орталығында немесе маман дилерінде бар жаңа шлангімен ауыстырыңыз. Шлангі түріне байланысты:



Егер кіріс шлангісінде мөлдір қабат болса, түс өзгерістерін тексеріңіз. Егер иә болса, шлангіде кему болып, ауыстырылуы керек. Суды тоқтату шлангілері үшін: кішкентай қауіпсіздік клапанды тексеру терезесін тексеріңіз (көрсеткіні көріңіз). Егер қызыл болса, суды тоқтату функциясы іске қосылып, шлангіні жаңа біреуімен ауыстыру қажет. Осы шлангіні босату үшін шлангіні босату кезінде босату түймесін басыңыз.

СҮЗГІ ЖИНАҒЫН ТАЗАЛАУ

Сүзгілерді бітеліп қалмауы және қалдық судың дұрыс ағуы үшін сүзгі жинағын қалыпты түрде тексеріп тұрыңыз.

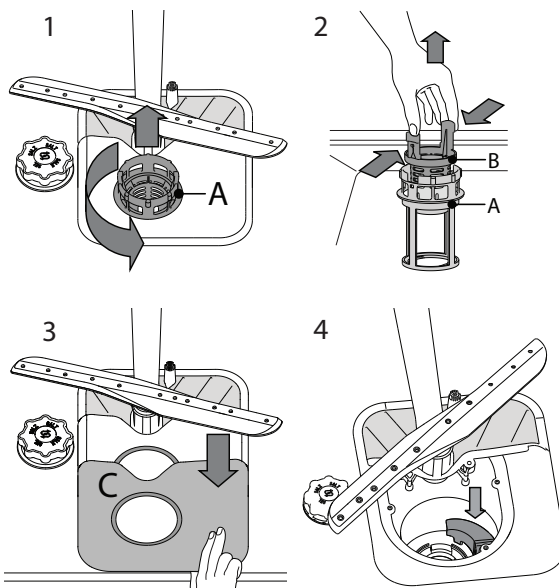
Сүзгілері бітелген немесе сүзу жүйесіне бөтен заттар немесе бүріккіш құралдар түсіп кеткен ыдыс жуғыш машинаны қолданатын болса, құрылғы бұзылып, оның өнімділігі төмендеп, шуы көбейіп, ресурстарды қарқынды тұтына бастайды.

Сүзгілер жинағы үш сүзгіден тұрады, олар ыдыс жуған судағы тағам қалдықтарын кетіріп, содан кейін суды қайта айналдырады: жуу нәтижесі барынша жақсы болуы үшін оларды таза ұстау керек.

Ыдыс жуғыш машинаны сүзгілерді салмай немесе сүзгі бос болса, қолдануға болмайды.

Кем дегенде айына бір рет немесе әр 30 цикл сайын, сүзгі тізбегін тексеріп, оны тазалау қажет болса, төменде берілген нұсқауларды орындай отырып, металл емес щеткамен ағып тұрған судың астында мұқият жуып алыңыз:

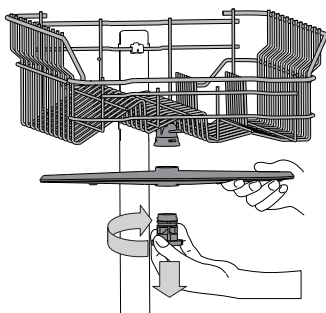
1. Цилиндрлік сүзгіні **A** сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз да, тартып шығарыңыз (1-сурет).
2. Бүйір құлақшаларға аздап күш сала отырып, **B** тостақ сүзгіні алып шығыңыз (2-сурет).
3. Тот баспайтын болаттан жасалған табақша сүзгіні сырғытып шығарыңыз **C** (3-сурет).
4. Бөтен заттар (мәселен, сынған әйнек, фарфор, сүйектер, жеміс-жидек дәндері және т.б.) тауып алсаңыз, оларды жайлап алып тастаңыз.
5. Тұтқышты тексеріп, тағам қалдықтары болса, алып тастаңыз. Жуу циклының сорғы қорғағышын (қара түсті бөлшек) **ЕШҚАШАН ДА АЛМАҢЫЗ** (4-сурет).



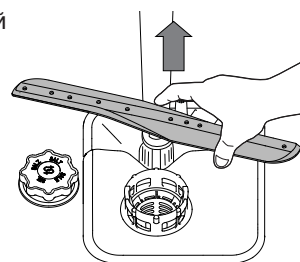
Сүзгілерді тазалаған соң, сүзгі жинағын қайта салып, оны қалпына реттеңіз; бұл ыдыс жуғыш машинаның тиімді жұмысын жасау үшін маңызды.

БҮРІККІШТЕРДІ ТАЗАЛАУ

Тағам қалдықтары бүріккіштері жабысып қалып, су бүркілетін тесіктерді бітеп тастаған жағдайда. Уақыт өте бүріккіштерді тексеріп, оларды металл емес кішкентай шөткемен тазалап тұрған жөн. Үстіңгі бүріккішті алып шығу үшін пластик бекіткіш шығырды сағат тілі бағытымен бұраңыз. Үстіңгі бүріккішті тесіктердің көбісі жоғары қарап тұратындай етіп ауыстыру керек.



Астыңғы бүріккішті жоғары қарай тартып алып шығуға болады.



СУ ЖҰМСАРТУ ЖҮЙЕСІ

Су жұмсартқыш автоматты түрде судың кермектігін төмендетіп, қыздырғышта қақтың жиналуының алдын алады, осылайша тазарту тиімділігі де артады.

Бұл жүйе өзін-өзі тұзбен регенерациялайды, сондықтан тұз сауыты бос болғанда, оны әрдайым толтырып тұру қажет. Регенерация жиілігі су кермектігі деңгейінің баптауына байланысты ерекшеленеді - регенерация әр 6 Эко циклі сайын бір рет 3-ке қойылған су кермектігі деңгейінде орындалады. Регенерация процесі соңғы шаю циклінен кейін басталып,

цикл аяқталғанға дейін кептіру фазасында аяқталады.

- Бір реттік регенерация тұтынады: ~3.5 л су;
- Бір циклға қосымша 5 минут жұмсалады;
- 0.005 кВт/сағ-тан аз энергия тұтынады.

АРНАТУ

Құрылғыны кез келген уақытта жылжыту қажет болса, оны жоғарғы қалыпта сақтаңыз; нақты қажет болса, оны артқа қарай еңкейтуге болады. НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Құрылғыны кез келген уақытта жылжыту қажет болса, оны жоғарғы қалыпта сақтаңыз; нақты қажет болса, оны артқа қарай еңкейтуге болады.

СУ КРАНЫНА ЖАЛҒАУ

Орнату үшін су кранын бейімдеуді білікті маман орындау керек. Судың кіріс және шығыс шлангілерін ең жақсы ықтимал орнату әрекеттеріне қол жеткізу үшін оң жаққа немесе сол жаққа қоюға болады.

Ыдыс жуғыш машинаның шлангіні бүккелінін немесе майыстырмайтынын тексеріңіз.

СУ ІРКУІШ КІРІС ШЛАНГІНІ ЖАЛҒАУ

- Ол өте таза болмайынша суды ағызыңыз.
- Іркуіш шлангін орнына тығыз бұрап кранға бекітіңіз. Іркуіш шланг жеткілікті түрде ұзын болмаса, мамандар дүкеніне немесе өкілетті жөндеу маманына хабарласыңыз. Су қысымы техникалық деректер кестесінде көрсетілген мәндермен бірдей болмаса, ыдыс жуғыш машинаның дұрыс жұмыс істемеуі мүмкін.

Шлангін бүгілмегенін немесе қысылмағанын тексеріңіз.

СУ БЕРУ ШЛАНГІСІНІ ҚОСЫЛЫМЫНА АРНАЛҒАН ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР:

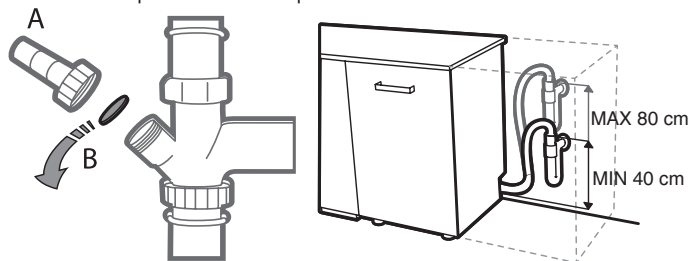
СУ КӨЗІ	салқын немесе ыстық (макс. 60°C)
СУ КІРІСІ	3/4"
СУ ҚЫСЫМЫНЫҢ КҮШІ	0,05 ÷ 1 МПа (0,5 ÷ 10 бар) 7,25 – 145 psi

СУ ІРКУІШ ШЫҒЫС ШЛАНГІНІ ЖАЛҒАУ

Шығыс шлангісі диаметрі минимум 2 см ағызу түтігіне А жалғаңыз.

Шығыс шланг қосылымы ыдыс жуғыш машина қойылатын еденнен немесе беттен 40-80 см ауқымдағы биіктікте болу керек.

Су шығысы шлангін ағызу жүйесіне қоспас бұрын, пластикалық ашасын алыңыз В.



СУ БАСУҒА ҚАРСЫ ҚОРҒАНЫС

Су басуға қарсы қорғаныс. Су баспау үшін, ыдыс жуғыш машина: - құрылғының ақаулықтары себебінен немесе ішінен ағатын заттардың ішінен судың ағуын бітейтін арнайы жүйемен жабдықталады.

Кейбір үлгілер **New Aqua Stop** қосалқы қауіпсіздік құрылғысымен де жабдықталған, ол жабдық шлангісі кесілген жағдайда да су басуға қарсы қорғанысқа кепілдеме береді. Ешбір жағдайда су кіретін шланг кесілмейді, себебі онда жанды электр бөліктері бар.

ЭЛЕКТР СЫМДАРЫН ЖАЛҒАУ

⚡ ЕСКЕРТУ: Ешбір жағдайда су кіретін шланг кесілмейді, себебі онда жанды электр бөліктері бар.

Электр розеткасына ашаны тықпас бұрын, мыналарды тексеріп алыңыз:

- Розетка **жерге тұйықталған** $\perp$ және жергілікті электр тогы ережелеріне сай келеді;
- Розетка есіктің ішінде орналасқан деректер тақтайшасында көрсетілген құрылғының ең жоғарғы жүгіне қарсы тұра алады (*КӨРІНІСІ параграфты қараңыз*).
- Қуат беру кернеуі есіктің ішкі жағындағы деректер тақтайшасында көрсетілген мәндерде төмен түседі.
- Розетка құрылғының ашасымен үйлесімді.

Бұл қаулық туғызбаса, ашаны ауыстыру үшін өкілетті маманнан сұраңыз (*ҚОЛДАУ параграфты қараңыз*). Ұзартқыш кабельдерді немесе бірнеше ұяларды қолданбаңыз. Құрылғы орнатылған соң, қуат көзінің кабелі мен электр розеткасына оңай қол жеткізуге болады.

Кабельді бүкпеу немесе қыспау керек.

Қуат көзі кабелі зақымдалған болса, барлық ықтимал қауіптерді туғызбау үшін оны өндіруші немесе өкілетті техникалық қызмет көрсету қызметі ауыстыру керек.

Осы ережелер сақталмайтын болса, компания ешбір жағдайларға жауапты болмайды.

ҚОЮ ЖӘНЕ ДЕҢГЕЙІН РЕТТЕУ

1. Ыдыс жуғыш машинаны тегіс еденге қойыңыз. Еден тұрақты болмаса, ол көлденең қалпына жеткенше, құрылғының алдыңғы аяғын реттеуге болады. Құрылғының деңгейі дұрыс реттелген болса, ол көбірек тұрақты болады және оның аздап қозғалуы немесе жұмыс істеп тұрғанда діріл не шу шығаруы мүмкін.
2. Ыдыс жуғышты тереңіне қарай салмас бұрын, оны түзілуі мүмкін конденсациядан қорғау үшін ағаш сересінің астына жабысқақ мөлдір таспаны жабыстырыңыз.
3. Ыдыс жуғыш машинаны оның бүйірлері немесе артқы тақтасы реттеу кабинеттеріне немесе қабырғасына тиетін етіп салыңыз. Бұл құрылғыны жалғыз жұмыс бетінің астына салуға болады.
4. Артқы аяғының биіктігін реттеу үшін, 8 мм саңылауы бар алты бұрышты бұрауышты қолданып ыдыс жуғыш машинаның алдыңғы жағындағы төменгі орталық бөлігіндегі қызыл алты бұрышты жапсырмасын бұраңыз. Биіктігін реттеу және сағат тіліне қарсы бұрау үшін бұрауышты сағат тілі бағытымен бұраңыз.

ӨЛШЕМДЕР МЕН СЫЙЫМДЫЛЫҚ:

ЕНІ	448 mm
БИІКТІГІ	820 mm
ТЕРЕҢДІГІ	555 mm
КӨЛЕМІ	11 қалыпты ас үй құралдары

АҚАУЛЫҚТАРДЫ ШЕШУ

Егер сіздің ыдыс жуғыш машинаңыз тиісті деңгейде жұмыс істемей тұрса, ол мәселені төмендегі тізімнен өтіп шешуге бола ма, әлде болмай ма, тексеріңіз. Өзге де ақаулар мен мәселелер туындаған жағдайда, Сатып алғаннан кейінгі қызмет көрсету орталығына жүгініңіз, онымен байланысу ақпараты кепілдік талонында көрсетілген. Өндіруші берілген құрылғының дайындалған мерзімінен бастап кем дегенде 10 жыл ішінде қосалқы бөлшектердің болатынына кепілдік береді.

АҚАУЛЫҚТАР	ЫҚТИМАЛ СЕБЕПТЕРІ	ШЕШІМДЕР
Тұз индикаторы жанып тұр	Тұз сауыты бос. (Тұз салғаннан кейін, тұз индикаторы бірнеше жуу циклі бойы жанып тұруы мүмкін).	Контейнерге қайтадан тұз толтырыңыз (қосымша ақпарат алу үшін 5-бетті қараңыз). Судың көрмектігін реттеңіз - кестені қараңыз, 5-бет.
Шайғыш индикаторы жанып тұр	Шайғыш диспенсері бос. (Тұз салғаннан кейін, шайғыш индикаторы бірнеше жуу циклі бойы жанып тұруы мүмкін).	Диспенсерге қайтадан шайғыш сұйықтықты толтырыңыз (қосымша ақпарат алу үшін 5-бетті қараңыз).
Ыдыс жуғыш машина басталмайды немесе пәрмендерге жауап бермейді.	Құрылғы дұрыс жалғанбаған.	Ашаны розеткаға салыңыз.
	Токтың өшуі.	Қауіпсіздік шаралары негізінде, қуат қалпына келгенде ыдыс жуғыш машина автоматты түрде жүктелмейді. Ыдыс жуғыш машинаның есігін ашып, БАСТАУ/Кідіріс батырмасын басыңыз да, 4 секунд ішінде есікті жабыңыз.
	Ыдыс жуғыш машина есігі жабық емес. CoolDry істігі салынбаған	“Сырт” еткен дыбыс естілмейінше, есікті қатты жабыңыз.
	Есік 4 секундтан артық уақытқа ашылғанда, цикл тоқталады.	БАСТАУ/Кідіріс батырмасын басып, 4 секунд ішінде есікті жабыңыз.
Ыдыс жуғыш машина суы ақпайды. Дисплейде мыналар көрсетіледі: 3 және Қосу/Өшіру индикаторы тез жыпылықтайды	Ол пәрмендерге жауап бермейді. Дисплейде мыналар көрсетіледі 9 не 12 және On/Off (Қосу/Өшіру) индикаторы тез жыпылықтайды	ҚОСУ/ӨШІРУ батырмасын басу арқылы құрылғыны өшіріңіз де, шамамен бір минут өткен соң оны қайтадан қосып, бағдарламаны қайта қосыңыз. Егер ақау әлі де кетпесе, құрылғыны 1 минутқа ажыратып, қайта қосыңыз.
	Жуу айналымы әлі аяқталмаған.	Жуу айналымы аяқталғанша күтіңіз.
	Ағызу шлангісі бүгіліп қалған.	Су төгетін шлангінің бүктөіп қалмағанын тексеріңіз (ОРНАТУ НҰСҚА-УЛЫҒЫН қараңыз).
	Ағызу жүйесінің құбыры бітелген.	Ағызу жүйесі құбырын тазалаңыз.
Ыдыс жуғыш машина артық шу шығарады.	Сүзгі тағам қалдықтарымен бітелген	Сүзгіні тазалаңыз (СҮЗГІЛЕР ЖИНАҒЫН ТАЗАЛАУ қараңыз).
	Ыдыстар бір-біріне соқтығысып гүрсілдеуде.	Ыдыс-аяқты дұрыстап орналастырыңыз (ТОР СӨРЕЛЕРГЕ ЫДЫС-А-ЯҚТЫ САЛУ қараңыз).
	Көпіршіктің артық мөлшері шығарылған.	Жуғыш құрал дұрыс өлшенбеген немесе ол ыдыс жуғыш машинада қолдануға арналмаған (ЖУҒЫШ ҚҰРАЛ ЫДЫСЫН ТОЛТЫРУ қараңыз). Ағымдағы циклді ыдыс жуғыш машинаны ӨШІРУ арқылы қайта бастап, оны қайта қосыңыз да, жаңа бағдарламаны таңдап, БАСТАУ/Кідіріс батырмасын басып, 4 секунд ішінде есікті жабыңыз. Ешқандай жуғыш құралдар қоспаңыз.
		Ыдыс-аяқты дұрыстап орналастырыңыз (ТОР СӨРЕЛЕРГЕ ЫДЫС-А-ЯҚТЫ САЛУ қараңыз).
Ыдыстар таза емес.	Ас ішетін ыдыс дұрыс реттелмеген.	Ыдыс-аяқты дұрыстап орналастырыңыз (ТОР СӨРЕЛЕРГЕ ЫДЫС-А-ЯҚТЫ САЛУ қараңыз).
	Спрей тұтқалары ыдыстармен араласып еркін қозғала алмайды.	Ыдыс-аяқты дұрыстап орналастырыңыз (ТОР СӨРЕЛЕРГЕ ЫДЫС-А-ЯҚТЫ САЛУ қараңыз).
	Жуу циклы тым жеңіл.	Дұрыс келетін жуу циклын таңдаңыз (БАҒДАРЛАМАЛАР КЕСТЕСІН қараңыз).
	Көпіршіктің артық мөлшері шығарылған.	Жуғыш құрал дұрыс өлшенбеген немесе ол ыдыс жуғыш машинада қолдануға арналмаған (ЖУҒЫШ ҚҰРАЛ ЫДЫСЫН ТОЛТЫРУ қараңыз).
	Шаю құралы бөлігінің қақпағы дұрыс жабылмаған.	Шаю құралы ыдысының қақпағы жабылғанын тексеріңіз.
	Сүзгі ластанған немесе бітелген.	Сүзгілер жинағын тазалаңыз (КҮТІП ҰСТАУ ЖӘНЕ ЖӨНДЕУ қараңыз).
	Тұз жоқ.	Тұз ыдысын толтырыңыз (ТҰЗ ЫДЫСЫН ТОЛТЫРУ қараңыз).
Ыдыс жуғыш машина су толтырмайды. Дисплейде мыналар көрсетіледі: H , 6 және Қосу/Өшіру индикаторы тез жыпылықтайды	Су кранында су жоқ немесе кран жабық	Су кранында су бар екенін немесе кранның жабылмағанын тексеріңіз.
	Су құятын шланг бүгіліп қалған.	Су құятын шлангінің бүгіліп қалмағанына көз жеікізіп, (ОРНАТУ қараңыз) бағдарламаны қайтадан орнатып, қайта іске қосыңыз
	Су құятын шлангінің торы бітеліп қалған; оны тазалау қажет.	Тексеріп, тазалап болған соң, ыдыс жуғыш машинаны өшіріп, қайта қосыңыз және жаңа бағдарламаны іске қосыңыз.
Ыдыс жуғыш машина циклді уақытынан бұрын аяқтайды. Дисплейде мыналар көрсетіледі: 15 және Қосу/Өшіру индикаторы тез жыпылықтайды	Су ағызатын шланг тым төмен орналасқан немесе үйдің канализация жүйесіне ағып жатыр.	Су ағызатын шлангінің ұшының дұрыс биіктікте орналасқандығына көз жеткізіңіз (ОРНАТУ қараңыз). Үйдегі канализация жүйесіне ағып жатқан-жатпағанын тексеріп, қажет болса ауа енгізу клапанын орнатыңыз.
	Сумен жабдықтау жүйесінде ауа бар.	Сумен жабдықтау жүйесінде тесіктердің немесе басқа да ішке ауа кіргізетін ақаулардың бар-жоғын тексеріңіз.
Жуғыштың ағып кетуі.	Пайдаланылатын сұйық жуғышқа байланысты және кідірту опциясы белсендірілген жағдайда мөлшері көп болуы мүмкін.	Аздаған сұйықтық ағатын жерлер құрылғыны істен шығармайды және жуғыш сұйықтық түрін өзгерту немесе дәріні пайдалану арқылы оның алдын алуға болады.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ОБЗОР 15

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ 16

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ..... 17

ОПЦИИ И ФУНКЦИИ 18

ЗАГРУЗКА КОРЗИН 19

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ 20

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ 20

ЧИСТКА И УХОД..... 21

МОНТАЖ..... 22

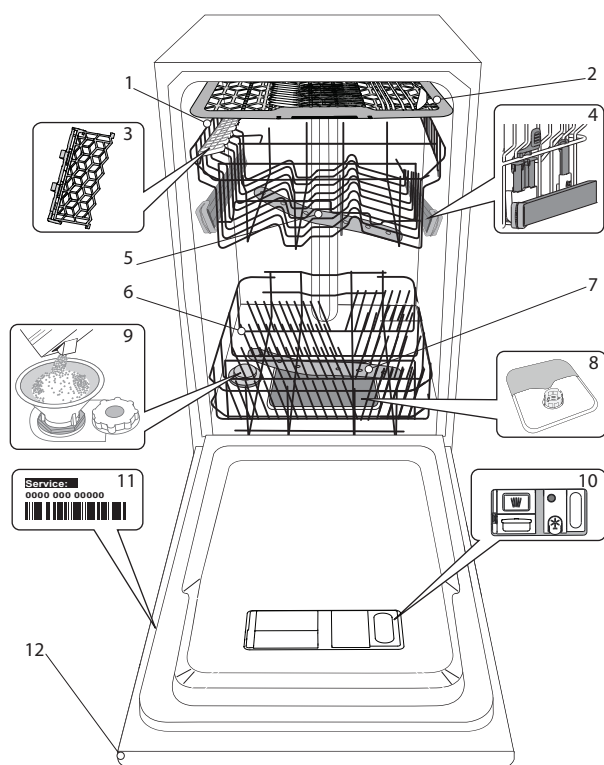
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 23

ПОМОЩЬ..... 24

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

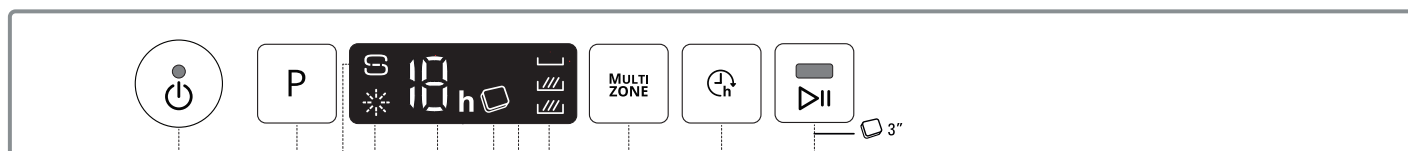
Перед первым использованием прибора внимательно ознакомьтесь с инструкцией по технике безопасности.

ОБЗОР



1. Верхняя корзина
2. Полка для столовых приборов
3. Откидные полочки
4. Регулятор высоты верхней корзины
5. Верхний разбрызгиватель
6. Нижняя корзина
7. Нижний разбрызгиватель
8. Фильтрующий узел
9. Бачок для соли
10. Дозаторы моющего средства и ополаскивателя
11. Паспортная табличка
12. Панель управления

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



1. Кнопка "Вкл.-Выкл./Сброс" с индикатором
2. Кнопка выбора программы
3. Индикатор "Отсутствие соли"
4. Индикатор "Отсутствие ополаскивателя"
5. Индикатор номера программы и временной задержки
6. Индикатор "Таблетка"
7. Дисплей
8. Индикатор "Мультизона"
9. Кнопка "Мультизона"
10. Кнопка "Отложенный старт"
11. Кнопка "ПУСК/Пауза" с индикатором / "Таблетка"

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОЛЬ, ОПОЛАСКИВАТЕЛЬ И МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО

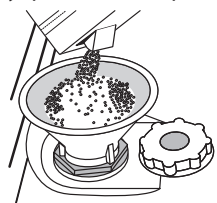
После установки удалите фиксаторы с корзин и удерживающие эластичные элементы с верхней корзины.

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Использование соли предотвращает образование ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА на посуде и функциональных компонентах посудомоечной машины.

- **БАЧОК ДЛЯ СОЛИ НИКОГДА НЕ ДОЛЖЕН ОСТАВАТЬСЯ ПУСТЫМ.**
- Обязательно установите уровень жесткости.

Бачок для соли расположен в нижней части посудомоечной машины (см. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ). Его необходимо заполнять, когда на панели управления загорается **индикатор ОТСУТСТВИЕ СОЛИ**.



1. Выньте нижнюю корзину и отвинтите крышку бачка (против часовой стрелки).
2. Выполняется только при первом использовании: залейте воду в бачок для соли.
3. Вставьте воронку (см. рисунок) и заполните бачок солью до краев (примерно 1 кг). При этом из бачка может вытечь небольшое количество воды.
4. Выньте воронку и протрите участок вокруг отверстия от остатков соли.

Плотно завинтите крышку, чтобы во время мойки в емкость не попадало моющее средство (иначе умягчитель воды может выйти из строя).

Если нужно добавить соль, необходимо завершить процедуру до начала цикла мойки чтобы избежать коррозии.

УСТАНОВКА ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ

Для обеспечения правильной работы умягчителя параметр жесткости воды должен соответствовать фактической жесткости воды в вашем доме. Соответствующую информацию можно получить в местной водоснабжающей организации.

Значение по умолчанию для жесткости воды, установленное на заводе.

- Включите прибор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.
- Выключите прибор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.
- Удерживайте нажатой кнопку Р в течение 5 секунд, пока не раздастся звуковой сигнал.
- Включите прибор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.
- На панели управления мигает индикатор, соответствующий текущему уровню, и индикатор соли.
- Нажмите кнопку Р, чтобы выбрать нужный уровень жесткости (см. ТАБЛИЦУ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ).

Таблица жесткости воды

Уровень	°dH Немецкие гра- дусы	°fH Французские градусы	°Clark Английская шкала
1 Мягкая	0 - 6	0 - 10	0 - 7
2 Средняя	7 - 11	11 - 20	8 - 14
3 Средняя	12 - 16	21 - 29	15 - 20
4 Жесткая	17 - 34	30 - 60	21 - 42
5 Очень жесткая	35 - 50	61 - 90	43 - 62

- Выключите прибор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.

Настройка завершена!

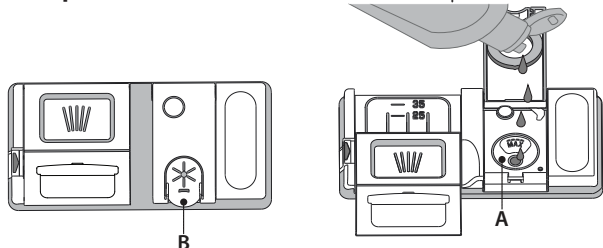
После завершения данного действия запустите программу, не загружая посуду.

Используйте только специальную соль для посудомоечных машин. После загрузки соли индикатор ОТСУТСТВИЕ СОЛИ гаснет.

Отсутствие соли в бачке может привести к повреждению умягчителя и нагревательного элемента в результате накопления известкового налета. Рекомендуется использовать соль с любым типом моющих средств для посудомоечной машины.

ЗАЛИВКА ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ

Ополаскиватель способствует СУШКЕ посуды. Дозатор ополаскивателя А необходимо заполнить, если на панели управления горит **индикатор ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ**.



1. Откройте дозатор В, нажав и потянув вверх язычок крышки.
2. Осторожно залейте ополаскиватель до максимальной отметки (110 мл). Если вы случайно пролили ополаскиватель, немедленно вытрите его сухой тряпкой.
3. Закройте крышку, нажав на нее до щелчка.

НИКОГДА не заливайте ополаскиватель непосредственно в моечную камеру.

РЕГУЛИРОВКА ДОЗЫ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ

Если вас не удовлетворяет качество сушки, можно отрегулировать дозировку ополаскивателя.

- Включите посудомоечную машину нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.
- Выключите прибор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.
- Нажмите три раза кнопку Р: раздастся звуковой сигнал.
- Включите прибор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.
- На панели управления мигает индикатор ополаскивателя.
- Нажимая кнопку Р, выберите уровень подачи ополаскивателя.
- Выключите прибор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.

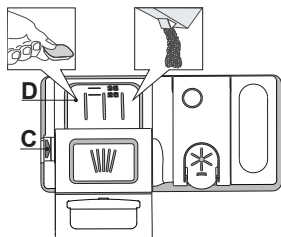
Настройка завершена!

Уровень ополаскивателя можно установить на НОЛЬ (ЭКО). В этом случае ополаскиватель не используется, причем индикатор ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ не загорается, даже если дозатор пуст.

В зависимости от модели посудомоечной машины доступно до 5 уровней настройки. Заводские настройки указаны для модели, чтобы узнать настройки для своей машины, следуйте приведенной выше инструкции.

- Если на посуде остаются синеватые разводы, установите меньшее значение (1-2).
- Если на посуде остаются капли воды или пятна накипи, установите более высокое значение (3-4).

ЗАГРУЗКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА



Использование моющих средств, не предназначенных для посудомоечных машин, может привести к нарушениям функционирования и повреждению прибора.

Для открытия дозатора моющего средства используйте фиксатор С. Загрузите моющее средство только в сухой дозатор D. Моющее средство для предварительной мойки поместите непосредственно в моечную камеру.

1. Для определения требуемого количества моющего средства см. указания выше. С внутренней стороны лотка D нанесены мерные отметки, позволяющие правильно дозировать моющее средство.
2. Удалите остатки моющего средства с краев дозатора и закройте крышку со щелчком.
3. Закройте крышку дозатора моющего средства, потянув ее вверх до возврата на место фиксатора.

Дозатор моющего средства открывается автоматически в нужный момент времени согласно выбранной программе.

При использовании моющих средств "все в одном" рекомендуется нажать кнопку ТАБЛЕТКА: данная функция адаптирует программу для повышения качества мойки и сушки.

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ

Программа	Стадия сушки	Холодная сушка	Доступные опции*)	Длительность программы (ч:мин)**	Расход воды (л/цикл)	Расход энергии (кВтч/цикл)
1. Эко  50°	✓	✓	MULTI ZONE 	3:35	8,7	0,63
2. Авто Интенсивный  65°	✓	✓	MULTI ZONE 	2:00 - 3:10	14,0 - 17,0	1,50 - 1,85
3. Авто Смешанный  55°	✓	✓	MULTI ZONE 	1:30 - 2:30	14,5 - 16,0	1,15 - 1,30
4. Хрусталь  45°	✓	✓	MULTI ZONE 	1:40	12,0	1,20
5. Быстрая 30'  45°	✗	✓	MULTI ZONE 	0:30	9,0	0,50
6. Тихий режим  50°	✓	✓	MULTI ZONE 	3:30	16,0	1,15
7. Дезинфекция  65°	✓	✗		1:50	12,0	1,30
8. Замачивание  -	✗	✗	MULTI ZONE 	0:10	4,5	0,01

Показатели программы ЭКО были измерены в лабораторных условиях в соответствии с европейским стандартом EN 60436:2020.

Ни одна программа не предусматривает предварительную обработку посуды.

*) Не все опции могут использоваться одновременно.

**) Установленные значения программ, за исключением программы Эко, носят исключительно ориентировочный характер. Фактическое время может варьироваться в зависимости от многих факторов, таких как температура и давление подаваемой воды, температура в помещении, количество моющего средства, объем и тип загрузки, баланс загрузки, выбор дополнительных опций и калибровка датчиков. Калибровка датчиков может увеличивать длительность программы на время до 20 мин.

ОПИСАНИЕ ПРОГРАММ

Указания по выбору программ мойки.

1 ЭКО

Программа Эко подходит для мытья умеренно загрязненной посуды и является наиболее эффективной программой по комбинированному расходу энергии и воды, что требуется для соответствия законодательству ЕС в сфере экодизайна.

2 АВТО ИНТЕНСИВНЫЙ

Автоматическая программа для сильно загрязненных тарелок и кастрюль (не использовать для легко повреждаемой посуды).

3 АВТО СМЕШАННЫЙ

Автоматическая программа для нормально загрязненных сковород и столовой посуды.

4 ХРУСТАЛЬ

Программа для легко повреждаемой посуды, чувствительной к высокой температуре (стекло, чашки и т. п.).

5 БЫСТРАЯ 30'

Программа для частичной загрузки легко загрязненной посуды без засохших остатков пищи. Без этапа сушки.

6 ТИХИЙ РЕЖИМ

Подходит для использования в ночное время. Обеспечивает оптимальную эффективность очистки и высушивания при низком уровне шума.

7 ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Программа для нормально или сильно загрязненной посуды с дополнительным антибактериальным ополаскиванием. Может быть использована для обслуживания посудомоечной машины.

8 ЗАМАЧИВАНИЕ

Используется для замачивания посуды, которая будет вымыта позднее. Эта программа не использует моющее средство.

Примечания:

Обратите внимание, что цикл Быстрая 30' подходит для легко загрязненной посуды.

ОПЦИИ И ФУНКЦИИ

ОПЦИИ выбираются непосредственным нажатием соответствующих кнопок (см. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ). Если опция несовместима с выбранной программой (см. ТАБЛИЦА ПРОГРАММ), соответствующий индикатор мигнет 3 раза и раздастся звуковой сигнал. Опция не будет подключена.

MULTI ZONE МУЛЬТИЗОНА

Если количество посуды невелико, используйте опцию половинная загрузка, чтобы сэкономить воду, электроэнергию и моющее средство.

Выберите программу, после чего нажмите кнопку MULTIZONE: на дисплее появится символ выбранной корзины. По умолчанию машина моет посуду во всех корзинах.

Чтобы выбрать определенную корзину, нажмите кнопку несколько раз:



на дисплее (только нижняя корзина)



на дисплее (только верхняя корзина)



на дисплее (только полка для столовых приборов)



на дисплее (только полка для столовых приборов) на дисплее (опция выключена, прибор моет посуду во всех корзинах).

Загружайте только нижнюю или только верхнюю корзину, соответственно уменьшив количество моющего средства

Если верхняя корзина извлечена, добавляйте моющее средство прямо в бак, а не в лоток для моющих средств.



ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ

Запуск программы можно отложить на время от 1 до 12 часов.

1. Нажмите кнопку ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ: на дисплее появляется соответствующий символ «h». При каждом нажатии кнопки время до запуска выбранной программы будет увеличиваться (1 ч, 2 ч и т.д. до 12 ч).
2. Выберите программу мойки, нажмите кнопку «ПУСК/Пауза» и закройте дверцу в течение 4 секунд: стартует обратный отсчет таймера.
3. После истечения заданного времени индикатор «h» гаснет и машина автоматически начинает цикл мойки.

Чтобы изменить время задержки, нажмите кнопку ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ. Для отмены задержки продолжайте нажимать кнопку, пока индикатор отложенного старта «h» не погаснет. Программа мойки стартует автоматически в момент закрытия дверцы.

Функция ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ недоступна, если цикл мойки уже выполняется.



ТАБЛЕТКА

Эта настройка позволяет оптимизировать действие программы в соответствии с типом применяемого моющего средства.

Нажмите и удерживайте кнопку ПУСК/ПАУЗА в течение 3 секунд (загорится соответствующий символ загорится), если вы используете комбинированные моющие средства в таблетках (ополаскиватель, соль и моющее средство в одном продукте).

Если вы пользуетесь порошковым или жидким моющим средством, не включайте эту опцию.



ИНДИКАТОР РАБОТЫ

Направленная в пол светодиодная лампа указывает на работу посудомоечной машины. Возможен выбор между следующими режимами индикации:

- а) Функция отключена.
- б) Лампа загорается на несколько секунд в момент начала программы, остается выключенной по ходу ее выполнения и мигает в конце программы.
- с) Лампа горит во время выполнения программы и мигает при ее завершении (режим по умолчанию).

Если была задана отсрочка старта, лампа горит в течение первых нескольких секунд либо в течение всего времени обратного отсчета, в зависимости от того, какой из двух режимов был выбран — б) или с). Лампа гаснет каждый раз при открытии дверцы. Для выбора наиболее подходящего режима включите посудомоечную машину, а затем нажмите и удерживайте кнопку **P**, пока на дисплее не высветится одна из трех букв. Выберите нужную букву (режим) кнопкой **P** и подтвердите выбор длительным нажатием кнопки **P**.

Примечание: Если система Холодная сушка активна и открывает дверцу, индикатор работы не будет мигать в конце цикла.

ХОЛОДНАЯ СУШКА «CoolDry»

Холодная сушка представляет собой систему конвекционной сушки, автоматически открывающую дверцу во время /после этапа сушки, чтобы обеспечить ежедневное превосходное качество сушки. Дверца открывается при температуре, безопасной для кухонной мебели, поэтому дверца не будет открываться при включенной опции ТУРБО.

В качестве дополнительной защиты от пара посудомоечная машина комплектуется специальной защитной пленкой. Порядок установки специальной защитной пленки описан в (РУКОВОДСТВЕ ПО УСТАНОВКЕ).

Пользователь может отключить функцию Холодная сушка следующим образом:

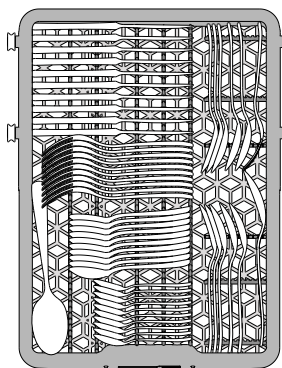
1. Перейдите в программное меню посудомоечной машины, нажав и удерживая кнопку **P** (6 сек).
2. В настоящее время вы находитесь в меню управления подсветкой (см. описание ИНДИКАТОРА РАБОТЫ); если вы не хотите ничего менять, нажмите и удерживайте кнопку **P** (пока на дисплее не высветится одна из двух букв).
3. Вы перешли в меню управления Холодная сушка, где можно изменить статус функции Холодная сушка, нажимая кнопку **P**:

E – включена **d** – отключена

Для подтверждения изменений и выхода из меню управления нажмите и удерживайте кнопку **P** (3 сек).

ЗАГРУЗКА КОРЗИН

ПОЛКА ДЛЯ СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ

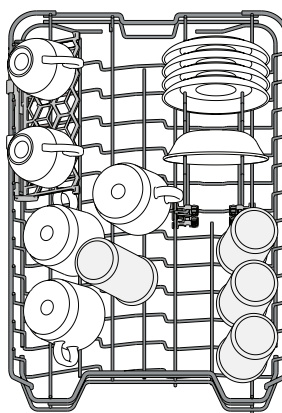


Третья полка посудомоечной машины предназначена для столовых приборов. Размещайте столовые приборы, как показано на рисунке.

Раскладывайте столовые приборы по отдельности: это ускорит их последующую сортировку и улучшит качество мойки и сушки.

Ножи и другие столовые приборы с острыми кромками следует укладывать лезвиями вниз.

ВЕРХНЯЯ КОРЗИНА



Эта корзина предназначена для легко повреждаемой и легкой посуды: стаканы, чашки, блюдца, мелкие салатницы.

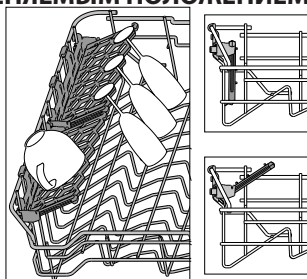
Верхняя корзина имеет откидные держатели, которые можно установить в вертикальное положение для размещения чайных/ десертных блюдец либо в горизонтальное положение — для мисок и пищевых контейнеров.

(пример загрузки верхней корзины)

ОТКИДНЫЕ ДЕРЖАТЕЛИ С ИЗМЕНЯЕМОМ ПОЛОЖЕНИЕМ

Боковые откидные держатели можно складывать или раскладывать, чтобы оптимизировать расположение посуды на решетке. Винные бокалы можно надежно закрепить в откидных держателях, вставив их ножки в специальные прорези. В зависимости от модели:

- чтобы разложить держатели, необходимо сдвинуть их вверх и повернуть или извлечь из защелок и потянуть вниз.
- чтобы сложить держатели, необходимо повернуть их и сдвинуть вниз или потянуть вверх и прикрепить держатели к защелкам.



РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ВЕРХНЕЙ КОРЗИНЫ

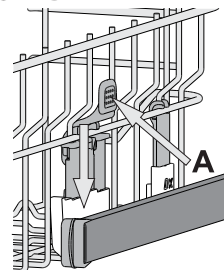
Высоту верхней корзины можно регулировать: верхнее положение — для возможности размещения крупной посуды в нижней корзине, нижнее положение — для использования в полной мере откидных держателей (для увеличения свободного пространства сверху без создания помех для посуды, загруженной в нижнюю корзину).

Верхняя корзина снабжена **приспособлением для регулировки высоты** (см. рисунок).

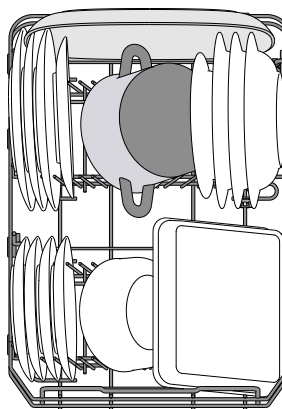
Чтобы поднять верхнюю корзину, просто потяните ее вверх за края, не нажимая рычаги, пока она не займет устойчивое положение вверх.

Чтобы вернуть корзину в нижнее положение, нажмите рычаги **A**, расположенные на ее боковых сторонах, и сместите корзину вниз. **Не регулируйте высоту верхней корзины, когда в нее загружена посуда.**

НИКОГДА не поднимайте и не опускайте корзину, взявшись за нее только с одной стороны.



НИЖНЯЯ КОРЗИНА



Эта корзина предназначена для кастрюль, крышек, тарелок, салатниц, столовых приборов и т.п. Большие тарелки и крышки лучше размещать по краям, чтобы они не мешали движению лопасти-разбрызгивателя.

Нижняя корзина имеет откидные держатели, которые можно установить в вертикальное положение для размещения тарелок либо в горизонтальное (нижнее) положение — для удобной загрузки сковород и салатниц.

(пример загрузки нижней корзины)

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. ПРОВЕРКА ПОДАЧИ ВОДЫ

Убедитесь, что посудомоечная машина подсоединена к водопроводу и что заливной кран открыт.

2. ВКЛЮЧИТЕ ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ

Откройте дверцу и нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.

3. ЗАГРУЗИТЕ КОРЗИНЫ (см. ЗАГРУЗКА КОРЗИН)

4. ЗАГРУЗКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

5. ВЫБЕРИТЕ ПРОГРАММУ И ОПЦИИ

Выберите наиболее подходящую программу в соответствии с типом посуды и степенью ее загрязнения (см. ОПИСАНИЕ ПРОГРАММ), нажимая кнопку Р. Выберите необходимые опции (см. ОПЦИИ И ФУНКЦИИ).

6. ПУСК

Запустите цикл мойки посуды, нажав кнопку ПУСК/Пауза (при этом загорится светодиодный индикатор) и закрыв дверцу в течение 4 секунд. При запуске программы вы услышите короткий звуковой сигнал. Если дверца не будет закрыта в течение 4 секунд, раздастся звуковой сигнал. В этом случае откройте дверцу, нажмите кнопку ПУСК/Пауза и снова закройте дверцу в течение 4 секунд.

7. ОКОНЧАНИЕ МОЙКИ

Окончание цикла мойки указывается звуковым сигналом и миганием номера программы на дисплее. Откройте дверцу и выключите прибор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. Во избежание ожогов подождите несколько минут, прежде чем вынимать посуду. Выгрузите посуду из корзин, начиная с нижней.

В целях экономии электроэнергии машина выключается автоматически после определенного периода бездействия. Если посуда загрязнена несильно или была предварительно ополоснута водой, сократите дозу моющего средства.

СМЕНА ВЫПОЛНЯЕМОЙ ПРОГРАММЫ

Если вы выбрали не ту программу, ее можно изменить при условии, что она только началась: откройте дверцу, выключите машину, нажав и удерживая кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.

Снова включите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ. и выберите новую программу и набор опций; закройте дверцу и запустите цикл мойки, нажав кнопку ПУСК/Пауза (светодиод горит) и закрыв дверцу в течение 4 секунд.

ДОБАВЛЕНИЕ ПОСУДЫ

Не отключая машину, откройте дверцу (светодиод ПУСК/Пауза начинает мигать) (**опасайтесь горячего пара!**) и уложите посуду в посудомоечную машину. Нажмите кнопку ПУСК/Пауза и закройте дверцу в течение 4 секунд, процесс мойки возобновится с этапа, на котором он был прерван.

СЛУЧАЙНОЕ ПРЕРЫВАНИЕ

Если дверца была открыта во время мойки или прекратилась подача электроэнергии, цикл останавливается. Нажмите кнопку ПУСК/Пауза и закройте дверцу в течение 4 секунд, процесс мойки возобновится с этапа, на котором он был прерван.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

СОВЕТЫ

Перед загрузкой корзин удалите с посуды остатки пищи, вылейте содержимое из стаканов. **Ополаскивать посуду водой не требуется.**

При загрузке посуды следите, чтобы она крепко держалась на месте и не падала. Располагайте емкости дном вверх и так, чтобы выпуклые/вогнутые части были наклонены: это позволит воде достигать всех участков посуды и свободно стекать вниз.

Внимание: Убедитесь, что крышки, ручки, подносы и сковороды не мешают вращению лопастей-разбрызгивателей. Кладите мелкие предметы в корзинку для столовых приборов. Сильно загрязненные тарелки и сковороды рекомендуется помещать в нижнюю корзину, поскольку в этой зоне действуют более мощные струи воды, обеспечивающие более качественную мойку. После загрузки прибора убедитесь, что лопасти-разбрызгиватели могут свободно вращаться.

СОВЕТЫ ПО ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ

- При использовании бытовой посудомоечной машины в соответствии с инструкцией производителя потребление воды и электроэнергии, как правило, меньше, чем при мытье вручную.
- Чтобы достичь максимальной эффективности посудомоечной машины, рекомендуется запускать цикл мойки при полной загрузке машины. Максимальная (в пределах допустимого) загрузка посудомоечной машины будет способствовать экономии электроэнергии и воды. Информацию о правильной загрузке посуды можно найти в главе ЗАГРУЗКА КОРЗИН. В случае частичной загрузки рекомендуется использовать соответствующие опции мойки при их наличии (половинная загрузка / Zone Wash/ Multizone), заполняя только выбранную зону. Неправильная загрузка или перегрузка посудомоечной машины может привести к увеличению расхода ресурсов (воды, электроэнергии и времени, а также повысить уровень шума), снизить эффективность очистки и высушивания.
- Предварительное ополаскивание посуды не рекомендуется, поскольку увеличивает потребление воды и электроэнергии.

ПОВРЕЖДЕНИЕ ИЗДЕЛИЙ ИЗ СТЕКЛА И ПОСУДЫ

- Мойте изделия из стекла и фарфора только в том случае, если их производитель гарантирует, что изделия допускают мойку в посудомоечной машине.
- Используйте деликатное моющее средство, пригодное для посуды.
- Вынимайте стеклянные изделия и посуду из посудомоечной машины сразу же после окончания процесса мойки.

ГИГИЕНА

Чтобы предотвратить появление запахов и отложений в камере посудомоечной машины, **используйте высокотемпературную программу мойки не реже чем раз в месяц.** Для очистки прибора добавьте чайную ложку моющего средства и запустите программу, не загружая посуды.

НЕПРИГОДНАЯ ДЛЯ МОЙКИ В ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЕ

Элементы, которые не являются посудомоечными машинами:

- Деревянные блюда, кастрюли или сковородки: они могут быть повреждены высокими температурами стирки.
- Изделия ручной работы: они редко подходят для стирки в посудомоечной машине. Относительно высокие температуры воды и используемые моющие средства могут повредить их.
- Пластмассовые блюда: они не являются жаропрочными и могут потерять форму. Термостойкие пластиковые посуды следует мыть в верхней корзине.
- Блюда и предметы из меди, олова, цинка или латуни: они имеют тенденцию окрашиваться.
- Алюминиевые блюда: изделия из анодированного алюминия могут потерять свой цвет. Серебро: серебряные предметы могут окрашиваться.
- Стекло и хрусталь: в общем, стеклянные и хрустальные предметы можно мыть в посудомоечной машине. Однако некоторые типы стекла и кристалла могут стать мутными и потерять свою ясность после многих промывок. Поэтому для этих предметов мы рекомендуем использовать наименее агрессивную программу.
- Украшенные предметы: декорированные предметы, доступные на рынке, как правило, способны выдерживать стирку в посудомоечной машине, хотя цвета могут исчезнуть после большого количества стирок. Если вы сомневаетесь в быстроте цветов, рекомендуется мыть всего несколько предметов одновременно примерно на один месяц.

ЧИСТКА И УХОД

Перед любыми действиями по чистке и обслуживанию прибора отключите его от электросети. Ни в коем случае не применяйте легковоспламеняющиеся жидкости для очистки машины.

ЧИСТКА ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ

Любые следы на внутренних поверхностях прибора можно удалить тряпкой, смоченной в слабом растворе уксуса.

Внешние поверхности машины и панель управления можно чистить неабразивной салфеткой, смоченной водой. Не используйте растворители и абразивные средства.



ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ НЕПРИЯТНЫХ ЗАПАХОВ

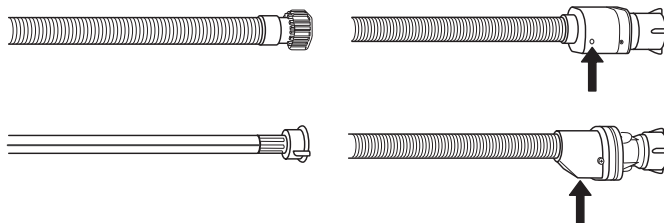
Всегда держите дверцу прибора слегка приоткрытой, чтобы предотвратить образование конденсата в моечной камере. Регулярно протирайте уплотнители дверцы и дозаторы моющего средства влажной губкой. Это исключит накопление остатков пищи на уплотнителях, что является основной причиной неприятных запахов.

ЧИСТКА ЗАЛИВНОГО ШЛАНГА

Если шланги новые или не использовались в течение долгого времени, промойте их водой от возможных загрязнений перед подсоединением. Несоблюдение данной меры предосторожности может привести к засору заливного патрубка и повреждению посудомоечной машины.

ПРОВЕРКА ЗАЛИВНОГО ШЛАНГА

Регулярно проверяйте заливной шланг на предмет трещин и потери эластичности. В случае обнаружения повреждений замените поврежденный шланг новым — его можно приобрести в Сервисном центре или у специализированного дилера. Могут использоваться шланги различных типов:



Если заливной шланг имеет прозрачное покрытие, следите за тем, чтобы на нем не было пятен. Их наличие может указывать на утечку. В этом случае шланг следует заменить.

Для шлангов с защитой «аквастоп» регулярно проверяйте состояние защитного клапана через маленькое смотровое окошко (показано стрелкой). Если в нем виден красный цвет, сработала функция защиты от протечки — шланг необходимо заменить. Чтобы открутить шланг, нажмите и удерживайте кнопку фиксатора.

ЧИСТКА ФИЛЬТРУЮЩЕГО УЗЛА

Регулярно очищайте фильтрующий узел, чтобы предотвратить засорение фильтров и затруднения при отводе воды.

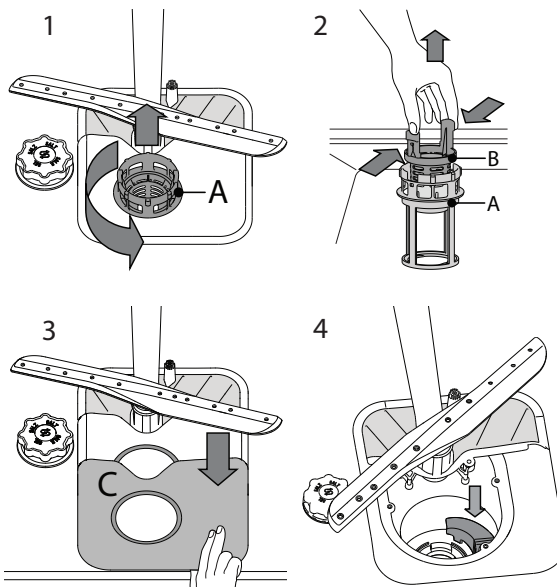
Использование посудомоечной машины с засоренными фильтрами или посторонними предметами внутри системы фильтрации или разбрызгивателей может привести к неисправности прибора, что влечет за собой снижение производительности, повышение уровня шума при работе и более интенсивное потребление ресурсов.

Фильтрующий узел состоит из трех фильтров, которые удаляют остатки пищи из воды перед ее повторной подачей в моечную камеру. Для достижения качественных результатов мойки поддерживайте их в чистоте.

Не используйте посудомоечную машину без фильтров или с ослабленным креплением фильтров.

Не реже раза в месяц или после каждых 30 циклов проверяйте фильтрующий узел и при необходимости тщательно очистите его под проточной водой, используя неметаллическую щетку. При этом действуйте согласно следующим инструкциям:

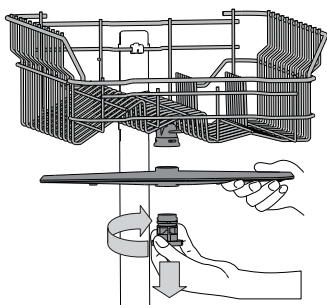
1. Поверните против часовой стрелки цилиндрический фильтр **A** и выньте его (Рис. 1).
2. Выньте стакан фильтра **B**, слегка нажав на боковые язычки (Рис. 2).
3. Выньте плоский фильтр из нержавеющей стали **C** (Рис. 3).
4. При обнаружении посторонних предметов (осколков стекла, фарфора, костей, семян фруктов и пр.) аккуратно извлеките их.
5. Осмотрите отстойник и удалите из него любые остатки пищи. **НИКОГДА НЕ УДАЛЯЙТЕ** защиту рабочего насоса (деталь черного цвета) (Рис. 4).



После чистки фильтров установите на место и надежно закрепите фильтрующий узел - это важно для исправной работы посудомоечной машины.

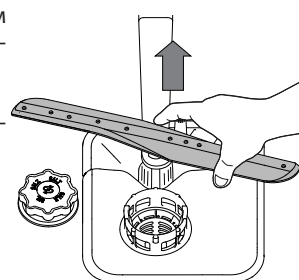
ЧИСТКА РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЕЙ

Иногда остатки пищи могут попасть на лопасти-разбрызгиватели и заблокировать отверстия подачи воды. По этой причине рекомендуется время от времени проверять и очищать лопасти при помощи маленькой неметаллической щетки. Для снятия верхней лопасти поверните пластмассовое удерживающее кольцо по часовой стрелке. Устанавливайте верхнюю



лопасть так, чтобы сторона с большим количеством отверстий была обращена вверх.

Нижнюю лопасть можно снять, потянув ее вверх.



СИСТЕМА УМЯГЧЕНИЯ ВОДЫ

Умягчитель воды автоматически снижает жесткость воды, предотвращая образование накипи на нагревательном элементе, что также способствует повышению эффективности очистки.

Система осуществляет регенерацию с помощью соли, поэтому необходимо наполнять контейнер для соли по мере его опустошения.

Частота регенераций зависит от установленного уровня жесткости воды – регенерация происходит один раз в 6 циклов Есо, если установлен 3-й уровень жесткости воды.

Процесс регенерации начинается во время завершающего ополаскивания и заканчивается на этапе сушки до окончания цикла.

- Для одной регенерации требуется: ~3,5 л воды;
- 5 дополнительных минут ко времени цикла;
- менее 0,005 кВт электроэнергии.

МОНТАЖ

В случае переезда перевозите машину в вертикальном положении.
В случае крайней необходимости машину можно уложить задней стороной вниз.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

Подготовка водопровода к установке прибора должна выполняться квалифицированным специалистом. Заливной и сливной шланги могут быть направлены как вправо, так и влево в зависимости от условий установки. Убедитесь, что шланги не сдавлены и не заломаны корпусом посудомоечной машины.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ЗАЛИВНОГО ШЛАНГА

- Откройте кран и дождитесь, когда вода на выходе шланга будет идеально чистой.
- Надежно затяните заливной шланг на резьбе патрубка и откройте кран.

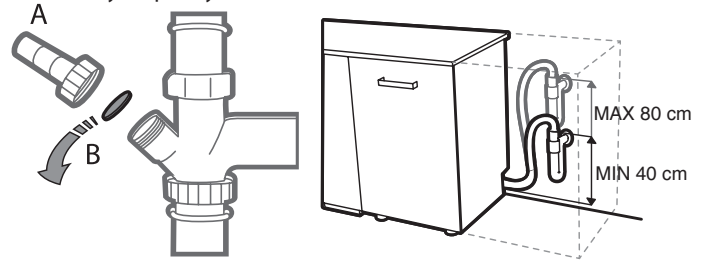
Если заливной шланг слишком короткий, обратитесь в специализированный магазин или к уполномоченному специалисту. Давление в водопроводе должно находиться в пределах, указанных в таблице технических данных — иначе посудомоечная машина может работать неверно. Убедитесь, что шланг не заломан и не сдавлен.

СПЕЦИФИКАЦИИ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ВОДОПРОВОДУ:

ТИП ВОДОСНАБЖЕНИЯ	холодная или горячая вода (до 60°C)
ВХОД ДЛЯ ВОДЫ	3/4"
ДАВЛЕНИЕ ВОДЫ	0,05—1 Мпа (0,5—10 бар) 7,25 – 145 psi

ПОДСОЕДИНЕНИЕ СЛИВНОГО ШЛАНГА

Подсоедините сливной шланг к выходу канализации с диаметром не менее 2 см **A**. Место подсоединения сливного шланга должно находиться на высоте от 40 до 80 см от пола или поверхности, на которой установлена посудомоечная машина. Перед подсоединением сливного шланга к сифону мойки снимите пластиковую пробку **B**.



ЗАЩИТА ОТ ПРОТЕЧЕК

Защита от протечек. Во избежание протечек посудомоечная машина: - оснащена системой, перекрывающей подачу воды в случае отклонений или утечек из прибора. Некоторые модели также оснащены дополнительным защитным устройством **New Aqua Stop**, обеспечивающим защиту от затопления даже в случае разрыва заливного шланга. Категорически запрещается разрезать заливной шланг, так как в нем содержатся части под напряжением.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

ВНИМАНИЕ: Категорически запрещается разрезать заливной шланг, так как в нем содержатся части под напряжением.

- Перед тем, как вставлять вилку в электрическую розетку убедитесь, что:
- Розетка **заземлена** $\perp$ и соответствует действующим нормам;
 - Розетка рассчитана на максимальную потребляемую мощность прибора, указанную на паспортной табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы (см. ОБЗОР).
 - Напряжение электросети соответствует данным паспортной таблички, расположенной с внутренней стороны дверцы.
 - Розетка совместима со штепсельной вилкой прибора.

В противном случае обратитесь уполномоченному специалисту для замены вилки (см. ПОМОЩЬ). Не используйте удлинители и разветвители. Прибор должен быть установлен таким образом, чтобы сетевой шнур и розетка были легко доступны. Сетевой шнур не должен быть заломан или раздавлен. Если сетевой шнур был поврежден, обратитесь для его замены к изготовителю или в авторизованный Сервисный центр, чтобы избежать возможных опасностей. Изготовитель не несет ответственности за последствия несоблюдения данных требований.

РАЗМЕЩЕНИЕ И ВЫРАВНИВАНИЕ

1. Размещайте посудомоечную машину на ровном прочном полу. Если пол недостаточно ровный, отрегулируйте высоту передних ножек, так чтобы прибор принял горизонтальное положение. Правильное выравнивание повышает устойчивость прибора и снижает вероятность его смещения, вибрации и шума во время работы.
2. Перед встраиванием посудомоечной машины в шкаф наклейте прозрачную самоклеящуюся ленту на нижнюю часть деревянной полки для ее защиты от конденсата.
3. Размещайте посудомоечную машину так, чтобы ее задняя или боковые стороны прилегали к соседним кухонным модулям или к стене. Прибор можно также встроить под сплошную столешницу.
4. Для регулировки высоты задней ножки вращайте красную шестигранную втулку, расположенную внизу по центру лицевой стороны посудомоечной машины, шестигранным ключом на 8 мм. При вращении ключа по часовой стрелке высота увеличивается, против часовой стрелки — уменьшается.

РАЗМЕРЫ И ЕМКОСТЬ:

ШИРИНА	448 мм
ВЫСОТА	850 мм
ГЛУБИНА	590 мм
ВМЕСТИМОСТЬ	11 стандартных комплектов

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если посудомоечная машина работает ненадлежащим образом, проверьте, можно ли исправить проблему, используя следующий перечень. При возникновении других ошибок или проблем обращайтесь в авторизованный сервисный центр, контактная информация о котором указана в гарантийном талоне. Производитель гарантирует наличие запасных деталей в течение не менее чем 10 лет с даты изготовления прибора.

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Горит индикатор соли	Контейнер для соли пуст. (Индикатор уровня соли может продолжать гореть на протяжении нескольких циклов мойки)	Наполните емкость солью (дополнительную информацию см. на стр. 16). Отрегулируйте жесткость воды - см. таблицу на стр. 16.
Горит индикатор отсутствия ополаскивателя	Дозатор ополаскивателя пуст. (Индикатор отсутствия ополаскивателя может продолжать гореть на протяжении нескольких циклов мойки)	Наполните дозатор ополаскивателем (дополнительную информацию см. на стр. 16).
Посудомоечная машина не запускается или не реагирует на команды.	Прибор не включен в сеть.	Вставьте вилку прибора в розетку.
	Перебой в подаче электроэнергии.	Из соображений безопасности посудомоечная машина не включается автоматически после восстановления электроснабжения. Откройте дверцу посудомоечной машины, нажмите кнопку «ПУСК/Пауза» и снова закройте дверцу в течение 4 секунд.
	Дверца посудомоечной машины не закрыта. Штифт Холодная сушка не втянут.	Энергично толкните дверцу до «щелчка».
	Цикл прерывается, если дверца открыта более 4 секунд.	Нажмите ПУСК/Пауза и закройте дверцу прибора в течение 4 секунд.
Посудомоечная машина не сливает воду. Сообщение на дисплее: 3 и Вкл./Выкл. быстро мигают	Прибор не реагирует на команды. Сообщение на дисплее Светодиоды 9 либо 12 и Вкл./Выкл. быстро мигают.	Выключите прибор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. Примерно через минуту снова включите прибор и перезапустите программу. Если ошибка появляется снова, отсоедините прибор от электросети на 1 минуту, затем снова подключите.
	Процесс мойки еще не завершился.	Дождитесь завершения процесса мойки.
	Сливной шланг заломан.	Проверьте сливной шланг на предмет заломов (см. ИНСТРУКЦИЮ ПО УСТАНОВКЕ).
	Засор сливной трубы раковины.	Очистите сливную трубу раковины.
Шумная работа посудомоечной машины.	Фильтр засорен остатками пищи.	Очистите фильтр (см. ЧИСТКА ФИЛЬТРУЮЩЕГО УЗЛА).
	Тарелки касаются друг друга и дребезжат.	Разместите посуду правильным образом (см. ЗАГРУЗКА КОРЗИН).
Посуда остается грязной.	Образуется слишком много пены.	Моющее средство отмерено в неправильном количестве или не подходит для посудомоечных машин (см. ЗАГРУЗКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА). Перезапустите текущий цикл, выключив посудомоечную машину и включив ее снова. После этого выберите новую программу, нажмите «ПУСК/Пауза» и закройте дверцу в течение 4 секунд. Не доливайте никакого моющего средства.
	Посуда расположена в корзинах неправильно.	Разместите посуду правильным образом (см. ЗАГРУЗКА КОРЗИН).
	Посуда мешает свободному вращению лопастей разбрызгивателей.	Разместите посуду правильным образом (см. ЗАГРУЗКА КОРЗИН).
	Процесс мойки недостаточно интенсивный.	Выберите подходящий режим мойки (см. ТАБЛИЦА ПРОГРАММ).
	Образуется слишком много пены.	Моющее средство отмерено в неправильном количестве или не подходит для посудомоечных машин (см. ЗАГРУЗКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА).
	Крышка ополаскивателя плохо закрыта.	Закройте крышку на дозаторе ополаскивателя.
	Фильтр засорен.	Очистите фильтрующий узел (см. ЧИСТКА И УХОД).
Вода не поступает в машину. Сообщение на дисплее: H, 6 и Вкл./Выкл. быстро мигают	Отсутствует регенерирующая соль.	Заполните бачок для соли (см. ЗАГРУЗКА РЕГЕНЕРИРУЮЩЕЙ СОЛИ).
	Отсутствует вода в водопроводе или не открыт водопроводный кран.	Убедитесь, что водопроводе есть вода и водопроводный кран открыт.
	Заливной шланг заломан.	Проверьте заливной шланг на предмет заломов (см. УСТАНОВКА), выключите и снова включите посудомоечную машину.
Посудомоечная машина завершает цикл раньше, чем обычно. Сообщение на дисплее: 15 и Вкл./Выкл. быстро мигают	Засорен сетчатый фильтр на заливном шланге; необходима его чистка.	После выполнения всех операций по проверке и чистке выключите и снова включите посудомоечную машину и запустите новую программу.
	Сливной шланг расположен слишком низко или происходит слив в канализацию.	Убедитесь, что конец сливного шланга расположен на правильной высоте (см. УСТАНОВКА). Проверьте, чтобы вывод не был подведен к канализации, при необходимости установите воздушный выпускной клапан.
Утечка моющего средства	Воздух в системе водоснабжения.	Проверьте систему водоснабжения на предмет утечек или других проблем, приводящих к попаданию воздуха внутрь.
	Зависит от используемого жидкого моющего средства и может быть выделена в случае активации опции задержки.	Небольшие утечки не приведут к неисправности машины, их можно избежать, изменив тип жидкого моющего средства или используя таблетки.

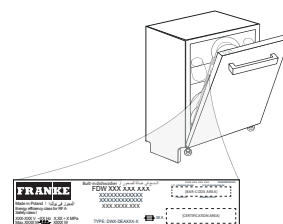
ПОМОЩЬ

При возникновении проблем во время эксплуатации обратитесь в центр технического обслуживания Franke. Не пользуйтесь услугами неавторизованных мастерских.

Укажите:

- тип неисправности;
- модель прибора (артикул/код);
- сервисный номер (S.N.)

При обращении в Сервис сообщите коды, содержащиеся на паспортной табличке, закрепленной слева или справа на внутренней стороне дверцы посудомоечной машины.

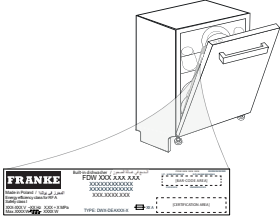


Информацию о модели можно получить, используя указанный на маркировке энергоэффективности QR-код.

На этикетке также указан идентификатор модели, который можно использовать для просмотра портала реестра по адресу <https://eprel.ec.europa.eu>



FRANKE.COM



في حالة حدوث أي مشاكل تتعلق بالتشغيل، اتصل بمركز الخدمة الفنية لشركة FRANKE.
لا تستخدم مطلقاً خدمات فنيين غير معتمدين.

حدد:

- نوع العطل

- موديل الجهاز (البند./الكود)

- الرقم التسلسلي (S.N.)

عند الاتصال بخدمة ما بعد البيع عليك إبلاغهم بالأكواد الموضحة على لوحة الصنع المثبتة على يمين و يسار باب غسالة الأطباق من الداخل.

يمكن الحصول على معلومات المنتج من خلال مسح الكود QR-Code الموجود على ملصق بيانات الطاقة. يتضمن الملصق أيضاً معرف نموذج يمكن استخدامه للاطلاع على موقع التسجيل على الرابط التالي <https://eprel.ec.europa.eu>

FRANKE.COM



دليل تحري الأعطال

في حالة عدم عمل غسالة الأطباق بشكل صحيح، تحقق مما إذا كان يمكن حل المشكلة من خلال تصفح القائمة التالية. فيما يتعلق بالأخطاء الأخرى أو المشاكل يرجى الاتصال بخدمة ما بعد البيع المعتمدة حيث يمكنك إيجاد تفاصيل الاتصال في كتيب الضمان. تضمن الجهة الصانعة توفير قطع الغيار لمدة 10 سنوات على الأقل بعد تاريخ إنتاج هذا الجهاز.

المشكلات	الأسباب المحتملة	الحلول
مؤشر الملح مضيء	خزان الملح فارغ. (بعد إعادة الماء، قد يظل مؤشر الملح مضيء لعدة دورات غسيل).	أعد ملء الخزان بالملح (للمزيد من المعلومات - انظر صفحة 33). اضبط درجة عسر الماء - انظر الجدول، صفحة 33.
مؤشر مساعد الشطف مضيء	درج مساعد الشطف فارغ. (بعد إعادة ملء مساعد الشطف قد يظل المؤشر مضيء لعدة دورات غسيل). لم يتم توصيل قابس الجهاز بشكل صحيح.	أعد ملء الدرج بمساعد الشطف (للمزيد من المعلومات - انظر الصفحة 33). أدخل القابس في المقبس الكهربائي.
لا يمكن تشغيل غسالة الأطباق أو غسالة الأطباق لا تستجيب للأوامر.	انقطاع التيار. باب غسالة الأطباق غير مغلق. خابور CoolDry غير مُدخل. تم انقطاع دورة الغسيل لمدة < 4 ثوان بسبب فتح الباب.	لأغراض السلامة، لن يُعاد تشغيل غسالة الأطباق أوتوماتيكيًا عند عودة التيار الكهربائي. افتح باب غسالة الأطباق، اضغط على زر البدء/الإيقاف المؤقت وأغلق الباب خلال 4 ثوان. اضغط على الباب بقوة إلى أن تسمع صوت «كليك».
الغسالة لا تقوم بالتصريف. يظهر على الشاشة: 3 ويومض مصباح LED الخاص بالتشغيل/الإيقاف بشكل سريع.	دورة الغسيل لم تكتمل بعد. خرطوم التصريف مثني. منفذ التصريف مسدود. الفلتر مسدود ببقايا الأطعمة.	اضغط على التشغيل/الإيقاف المؤقت وأغلق الباب خلال 4 ثوان. أوقف الجهاز بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف وأعد تشغيله مرة أخرى بعد ما يقرب من دقيقة واحدة وأعد تشغيل البرنامج. إذا استمرت المشكلة، افصل الجهاز لمدة دقيقة واحدة، ثم وصله مرة أخرى.
تصدر ضوضاء كبيرة عن غسالة الأطباق.	دورة الغسيل لم تكتمل بعد. خرطوم التصريف مثني. منفذ التصريف مسدود. الفلتر مسدود ببقايا الأطعمة.	انتظر حتى تكتمل دورة الغسيل. تأكد أن خرطوم الصرف ليس مثنيًا (انظر تعليمات التركيب). قم بتنظيف منفذ التصريف. قم بتنظيف الفلتر (انظر تنظيف مجموعة الفلتر).
تصدر ضوضاء كبيرة عن غسالة الأطباق.	الطباق تصطدم ببعضها. تكونت رغوة زائدة.	قم بترتيب الأواني بشكل صحيح (انظر وضع الأطباق على الأرفف). لم تتم معايرة مادة الغسل بشكل صحيح أو هي غير مناسبة للاستخدام في غسالات الأطباق (انظر ملء حبيرة مادة الغسل). أعد تشغيل الدورة الحالية من خلال إيقاف غسالة الأطباق ثم إعادة تشغيلها مرة أخرى، اختر برنامج جديد، واضغط على التشغيل/الإيقاف المؤقت وأغلق الباب خلال 4 ثوان. لا تضيف أي كمية من مادة الغسل.
الطباق ليست نظيفة.	لم يتم ترتيب الأواني بشكل صحيح. أزرع الرش لا يمكنها الدوران بحرية، بسبب إعاقتها من قبل الأطباق. دورة الغسيل خفيفة للغاية. تكونت رغوة زائدة. لم يتم غلق غطاء حبيرة مساعد الشطف بشكل صحيح. الفلتر متسخ أو مسدود. لا يوجد ملح.	قم بترتيب الأواني بشكل صحيح (انظر وضع الأطباق على الأرفف). قم بترتيب الأواني بشكل صحيح (انظر وضع الأطباق على الأرفف). اختر دورة غسيل مناسبة (انظر جدول البرامج). لم تتم معايرة مادة الغسل بشكل صحيح أو هي غير مناسبة للاستخدام في غسالات الأطباق (انظر ملء حبيرة مادة الغسل). تأكد أن غطاء حبيرة مساعد الشطف مغلق. قم بتنظيف مجموعة الفلتر (انظر العناية والصيانة). املأ خزان الملح (انظر ملء خزان الملح).
الطباق ليست نظيفة. يظهر على الشاشة: H، 6 ويومض مصباح LED الخاص بالتشغيل/الإيقاف بشكل سريع.	لا يوجد ماء في مصدر الإمداد بالماء أو الصنبور مغلق. انسداد مصفاة خرطوم سحب الماء، يلزم تنظيفها. لا يوجد ملح.	تأكد من وجود ماء في مصدر الإمداد أو من فتح صنبور الماء. تأكد من عدم ثني خرطوم السحب (انظر التركيب) أعد برمجة غسالة الأطباق وأعد تشغيلها. بعد الفحص والتنظيف قم بإيقاف غسالة الأطباق ثم بتشغيلها وأعد ضبط برنامج جديد.
تنتهي غسالة الأطباق الدورة مبكرًا. يظهر على الشاشة: 15 ويومض مصباح LED الخاص بالتشغيل/الإيقاف بشكل سريع.	خرطوم التصريف منخفض للغاية أو مُركب داخل شبكة التصريف المنزلي. الهواء في الإمداد بالماء.	تحقق مما إذا كان خرطوم التصريف في الارتفاع الصحيح (انظر التركيب). وتحقق مما إذا كان خرطوم التصريف مُركب داخل شبكة التصريف المنزلي، قم بتركيب صمام دخول الهواء إذا لزم الأمر. تحقق من إمداد الماء بحثًا عن وجود تسربات أو مشاكل أخرى تسمح بدخول الهواء للداخل.
تسرب المنظف.	يعتمد تسرب المنظف على المنظف المستخدم ويمكن التأكد عليه في حالة تفعيل خيار التأخير.	لن تتسبب التسربات الصغيرة في حدوث خلل في الجهاز ويمكن تجنبها من خلال تغيير نوع المنظف السائل أو استخدام الأقراص.

نظام تقليل عسر الماء

تبدأ عملية التجديد في مرحلة الشطف النهائي وتنتهي في مرحلة التجفيف، قبل انتهاء الدورة.

- يستهلك التجديد الفردي: ~3.5 لتر من الماء،
- حيث يستغرق ما يقرب من 5 دقائق إضافية للدورة،
- ويستهلك أقل من 0.005 كيلووات من الطاقة.

يقلل مزيج عسر الماء أو توماتيكياً درجة عسر الماء، وبالتالي يمنع تراكم القشرة الكلسية بعنصر التسخين، مما يساهم أيضاً في تحسين كفاءة عملية التنظيف.

يجدد هذا النظام نفسه عن طريق الملح، ولهذا يلزم إعادة ملء وعاء الملح عند فراغه.

يعتمد تكرار التجديد على ضبط مستوى درجة عسر الماء - يتم التجديد مرة كل 6 من دورات الغسيل Eco مع ضبط مستوى درجة عسر الماء على 3.

التركيب

تنبيه: في حالة ضرورة نقل الجهاز في أي وقت، احرص على إبقائه في وضع رأسي، إذا اقتضت الضرورة يمكن إمالاته إلى الخلف.

التوصيل الكهربائي

تحذير: لا يجوز بأي حال من الأحوال قطع خرطوم السحب، لأنه يحتوي على أجزاء يمر فيها التيار الكهربائي.

قبل إدخال القابس في المقبس الكهربائي تأكد من أن:

- المقبس الكهربائي مؤرض $\perp$ ويتطابق مع اللوائح الحالية،
 - المقبس الكهربائي قادر على تحمل القدرة القصوى للجهاز والمذكورة في لوحة الصنع الموجودة على الباب من الداخل (انظر شرح المنتج).
 - جهد الإمداد بالكهرباء داخل في إطار القيم الموضحة في لوحة الصنع الموجودة في الباب من الداخل.
 - المقبس الكهربائي متوافق مع قابس الجهاز.
- إذا كانوا غير متوافقين فاستعن بقني معتمد لتغيير القابس (انظر خدمة ما بعد البيع). لا تستخدم أسلاك تطويل أو مشتركات. بعد تركيب الجهاز يجب أن يكون من السهل الوصول إلى كابل الكهرباء والمقبس الكهربائي.
- ينبغي ألا يتم ثني الكابل أو ضغطه.
- في حالة تعرض كابل الإمداد بالتيار إلى أضرار احرص على تغييره بمعرفة الجهة الصانعة أو مركز الخدمة الفنية المعتمد لتجنب الأخطار المحتملة.
- الشركة غير مسؤولة على الإطلاق عن أية مشاكل ناتجة عن عدم اتباع التعليمات.

وضع غسالة الأطباق وضبط استوائها

1. ضع غسالة الأطباق على أرضية صلبة ومستوية. إذا كانت الأرضية غير مستوية يمكن ضبط الأرجل الأمامية للجهاز إلى أن يصل إلى وضع أفقي مستو. إذا تم ضبط استواء الجهاز بشكل صحيح فهذا يعني أنه سيكون أكثر اتزاناً وستقل احتمالات تحركه أو اهتزازه أو إصداره للضوضاء أثناء التشغيل.
2. قبل إدخال غسالة الأطباق في التجويف قم بلمس الشريط اللاصق الشفاف تحت الرف الخشبي لحمايتها من أي تكثف قد يحدث.
3. ضع غسالة الأطباق بحيث تلامس جوانبها أو ظهرها الخزانات المجاورة أو الجدار. يمكن إدخال الجهاز في التجويف تحت سطح عمل منفرد.
4. لضبط ارتفاع القدم الخلفية أدر الجلبة السداسية الحمراء الموجودة في الجزء الأوسط السفلي في مقدمة غسالة الأطباق باستخدام مفتاح ربط سداسي بفتحة 8 مم. أدر المفتاح في اتجاه عقارب الساعة لزيادة الارتفاع وعكس اتجاه عقارب الساعة لخفضها.

الأبعاد والسعة:

ضرع	448 مم
عافترا	820 مم
قمع	555 مم
ةعسل	11 قيسايقلا ن الكمل تادادع

التوصيل بمصدر الإمداد بالماء

يجب أن يتم تعديل مصدر الإمداد بالماء على يد فني مؤهل.

يمكن وضع خرطوم السحب والتصريف على اليمين أو اليسار وذلك للوصول إلى أفضل وضع ممكن للتركيب.

تأكد أن غسالة الأطباق لا تتسبب في انثناء أو دهن الخرطوم.

توصيل خرطوم سحب الماء

- اترك الماء يجري إلى يصبح نقياً تماماً.
 - اربط خرطوم السح بإحكام في مكانه وافتح الصنبور.
- إذا كان طول خرطوم السحب غير كاف اتصل بمتجر متخصص أو فني معتمد.
- يجب أن يكون ضغط الماء في إطار القيم المذكورة في جدول البيانات الفنية - وإلا فقد لا تعمل غسالة الأطباق بشكل مناسب.
- تأكد من عدم انثناء الخرطوم أو تعرضه للضغط.
- مواصفات توصيل خرطوم سحب الماء:

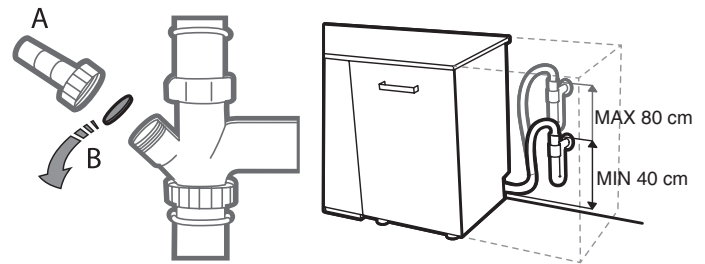
إمداد الماء	بارد أو ساخن (بحد أقصى 60°م)
دخل الماء	3/4"
ضغط الماء	0,05 ÷ 1 ميجاباسكال (0,5 ÷ 10 بار) 7,25 - 145 رطل على البوصة المربعة

توصيل خرطوم تصريف الماء

قم بتوصيل خرطوم التصريف بماسورة صرف لا يقل قطرها عن 2 سم A.

يجب أن يتراوح ارتفاع توصيلة خرطوم التصريف بين 40 و 80 سم من الأرض أو السطح الذي تتركز عليه غسالة الأطباق.

قبل توصيل خرطوم تصريف الماء بمنفذ التصريف اخلع السدادة البلاستيكية B.



تجهيز الحماية من الغمر بالماء

تجهيز الحماية من الغمر بالماء. لضمان عدم حدوث غمر بالماء، تم تجهيز غسالة الأطباق:

- بنظام خاص يوقف الإمداد بالماء في حالة حدوث أعطال أو تسريبات من داخل الجهاز.
- بعض الموديلات مجهزة بنظام الأمان الإضافي إيقاف سحب الماء الجديد والذي يضمن الحماية من الغمر بالمياه حتى في حالة انقطاع خرطوم الإمداد بالماء.

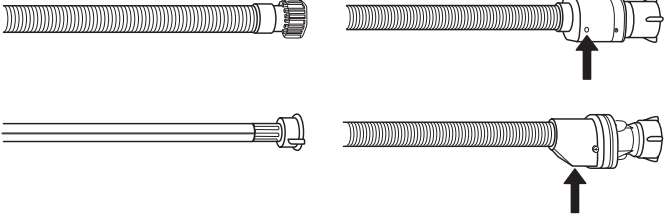
لا يجوز بأي حال من الأحوال قطع خرطوم السحب، لأنه يحتوي على أجزاء يمر فيها التيار الكهربائي.

التنظيف والصيانة

تنبيه: قم دائما بنزع القابس عند تنظيف الجهاز وعند إجراء أعمال الصيانة. لا تستخدم سوائل قابلة للاشتعال لتنظيف الجهاز.

فحص خرطوم الإمداد بالماء

افحص خرطوم إمداد الماء بصفة منتظمة بحثاً عن الهشاشة أو التشققات. وفي حالة وجود ضرر، فاستبدله بخرطوم جديد لدى مركز خدمة ما بعد البيع أو لدى الوكيل المتخصص. حسب نوع الخرطوم:



إذا كان خرطوم السحب يحتوي على طلاء شفاف، فافحصه من وقت لآخر لمعرفة ما إذا كانت كثافة اللون تزيد في مواضع معينة. إذا كان الأمر كذلك، فربما يكون هناك تسريب في الخرطوم ويجب تغييره. بالنسبة لخرطوم إيقاف الماء: افحص نافذة فحص صمام الأمان الصغير (انظر السهم). إذا كان أحمر اللون، فيكون قد تم تفعيل وظيفة إيقاف الماء، ويجب استبدال الخرطوم بأخر جديد. لفك هذا الخرطوم، اضغط على زر التحرير مع فك الخرطوم.

تنظيف غسالة الأطباق

يمكن إزالة أي آثار متكونة داخل غسالة الأطباق من خلال استخدام قطعة قماش مبللة بالماء وبعض الخل. يمكن تنظيف الأسطح الخارجية للغسالة ولوحة التحكم باستخدام قطعة قماش غير خادشة تم تبليلها بالماء. لا تستخدم المذيبات والمنتجات الخادشة.



منع تكون الروائح غير المستحبة

احرص دائما على ترك باب الغسالة مفتوحا لتجنب تكون الرطوبة واحتباسها داخل الغسالة. احرص على تنظيف موانع التسرب حول الباب وحجيرات مادة الغسل بانتظام باستخدام إسفنجة مبللة. سيمنع هذا بقاء الطعام داخل موانع التسرب والذي يعتبر السبب الرئيسي لتكون الروائح غير المستحبة.

تنظيف خرطوم سحب الماء

إذا كانت خرطوم المياه جديدة أو لم تستخدم لفترة طويلة، فاترك الماء يجري بداخلها للتأكد من نظافتها وخلوها من الاتساخات قبل عمل التوصيلات المطلوبة. إذا لم يوضع هذا الاحتياط في الاعتبار فقد ينسد مدخل الماء الأمر ويلحق أضرارا بغسالة الأطباق. يجب ألا يتم استخدام غسالة الأطباق دون فلتر أو إذا كان الفلتر سائبا.

العناية والصيانة

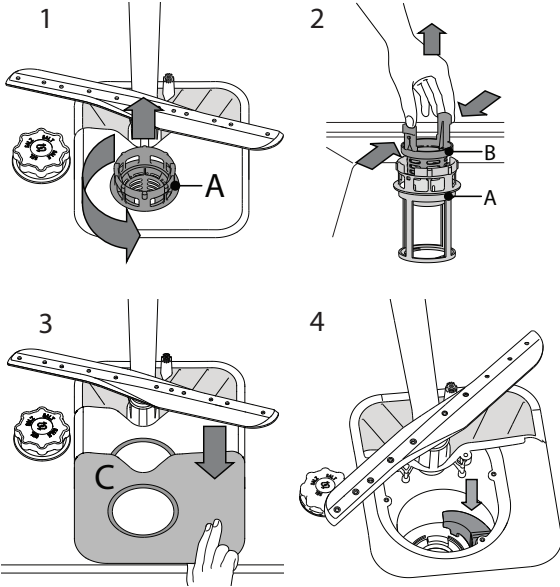
احرص على تنظيف مجموعة الفلتر بانتظام بحيث لا يتعرض للانسداد، ويظل الماء المستخدم يتدفق إلى الخارج بشكل صحيح.

قد يتسبب استخدام غسالة أطباق بفلتر مسدود أو بوجود أجسام غريبة داخل نظام التصفية أو أذرع الرش، إلى تعطل الوحدة الناتج عنه انخفاض الأداء وصنوبر ضوضاء أو زيادة استهلاك الموارد.

تتكون مجموعة الفلتر من ثلاثة فلاتر، تعمل على إزالة بقايا الطعام من ماء الغسيل ثم إعادة تدوير الماء: للحصول على أفضل نتائج غسيل يجب أن تظل نظيفة.

يجب ألا يتم استخدام غسالة الأطباق دون فلتر أو إذا كان الفلتر سائبا.

على الأقل مرة واحدة كل شهر أو بعد 30 دورة، افحص مجموعة الفلتر ونظفها إذا لزم الأمر أسفل ماء جاري، استخدم فرشاة غير معدنية واتباع التعليمات الموضحة أدناه:

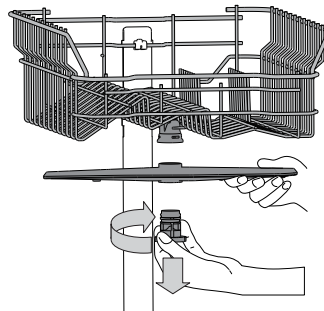


1. أدر الفلتر الأسطواني A عكس اتجاه عقارب الساعة واجذبه للخارج (الشكل 1).
2. أخرج فلتر الفناجين B بالضغط الخفيف على الأغشية الجانبية القلابية (الشكل 2).
3. أخرج فلتر الأطباق المصنوعة من الاستانلس ستيل C (الشكل 3).
4. في حالة وجود أجسام غريبة (مثل زجاج مكسور، بوسرلين، عظام، بذور فواكة إلخ.) يُرجى إزالتها بحرص.
5. افحص مصفاة الفلتر وأزل أي بقايا للأطعمة. لا تَقْم أبدا بخلع واقيّة مضخة دورة الغسيل (الجزء الأسود) (الشكل 4).

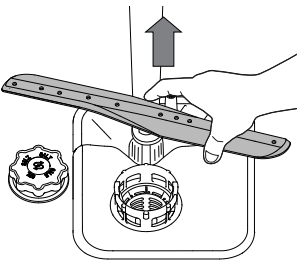
بعض تنظيف الفلاتر أعد تركيب مجموعة الفلتر وثبتها في موضعها بشكل صحيح، وهذا ضروري للحفاظ على كفاءة تشغيل غسالة الأطباق.

تنظيف أذرع الرش

أحيانا قد تغطي بقايا الطعام أذرع الرش وتسد الفتحات المستخدمة في رش الماء. لذا ينصح بفحص الأذرع من وقت لآخر وتنظيفها باستخدام فرشاة صغيرة غير معدنية. لإزالة أذرع الرش العلوي، أدر حلقة التثبيت البلاستيكية في اتجاه عقارب الساعة. عند إعادة تركيب أذرع الرش احرص على أن يكون الجانب الذي يحتوي على عدد أكبر من الفتحات متجها إلى أعلى.



يمكن خلع ذراع الرش السفلي بجذبه إلى أعلى.



تتوقف الغسالة أوتوماتيكيا في حالة عدم تشغيلها لفترة طويلة، وذلك لتقليل استهلاك الكهرباء. في حالة الاتساخ الخفيف للأواني أو في حالة شطفها بالماء قبل إدخالها في غسالة الأطباق قم بتقليل كمية مادة الغسل تبعاً لذلك.

تعديل برنامج مشغل

في حالة اختيار برنامج خاطئ، يمكنك تغييره، بشرط أن يكون قد بدء للتو: افتح الباب، اضغط مع الاستمرار على زر التشغيل/الإيقاف، وستتوقف الغسالة. أعد تشغيل الغسالة باستخدام زر التشغيل/الإيقاف واختر دورة الغسيل الجديدة وأي اختيارات أخرى مرغوبة، ابدأ دورة الغسيل من خلال الضغط على زر البدء/الإيقاف المؤقت وأغلق الباب خلال 4 ثوان.

وضع أواني إضافية

قبل إيقاف تشغيل الغسالة، افتح الباب (تبدء لمبة البدء/الإيقاف المؤقت في الوميض) (توخى الحذر من البخار الساخن!) وضع الأواني داخل غسالة الأطباق. اضغط زر البدء/الإيقاف المؤقت وأغلق الباب خلال 4 ثوان، ستواصل دورة الغسيل عملها من حيث توقف.

التوقيفات غير المقصودة

إذا تم فتح الباب أثناء دورة الغسيل، أو إذا انقطع التيار الكهربائي، تتوقف الدورة. لاستئناف الدورة من حيث توقفت، اضغط على زر البدء/الإيقاف المؤقت وأغلق الباب خلال 4 ثوان.

1. فحص وصلة الماء

تأكد أن غسالة الأطباق موصلة بمصدر الماء وأن الصنبور مفتوح.

2. تشغيل غسالة الأطباق

افتح الباب واضغط على زر التشغيل/الإيقاف

3. وضع الأواني على الأرفف (انظر وضع الأطباق على الأرفف)

4. ملء حجرة مادة الغسل

5. اختيار البرنامج وتخصيص الدورة

اختر البرنامج الملائم تبعاً لنوع الأواني ودرجة الاتساخ (انظر وصف البرامج) بالضغط على الزر P. اختر الوظائف الاختيارية المرغوبة (انظر الوظائف الاختيارية والوظائف)

6. التشغيل

ابدأ دورة الغسيل من خلال الضغط على زر البدء/الإيقاف المؤقت (لمبة led مضيئة) وأغلق الباب خلال 4 ثوان. عندما يبدأ تشغيل البرنامج يصدر صوت صافرة واحدة. إذا لم يتم غلق الباب خلال 4 ثوان، سيصدر صوت تنبيه. في هذه الحالة، افتح الباب، اضغط زر البدء/الإيقاف المؤقت وأغلق الباب مرة أخرى خلال 4 ثوان.

7. نهاية دورة الغسيل

يتم الإشارة إلى نهاية دورة الغسيل بسماع صوت صافرة ويوميض رقم دورة الغسل على وحدة العرض.

افتح الباب وأطفئ الجهاز عن طريق الضغط على الزر تشغيل/إيقاف.

انتظر لعدة دقائق قبل إخراج أواني الطهي - لتجنب الإصابة بحروق. قم بتفريغ الأرفف بدءاً من الرف السفلي.

إرشادات ونصائح

نصائح

قبل وضع الأغراض في السلال، قم بإزالة جميع بقايا الطعام من أواني الطهي وقم بإفراغ الأكواب. لا حاجة لشطف الأواني بالماء الجاري قبل إدخالها.

قم بترتيب الأواني بحيث تثبت في مكانها ولا تتقلب، وقم بتنظيم العلب بحيث تكون فتحتها متجهة إلى أسفل والأجزاء المقعرة/المحدبة مائلة، مما يسمح للماء بالتدفق بحرية والوصول إلى مختلف الأسطح.

تحذير: الأغطية والمقايض والصواني والمقالي لا تعيق أزرع الرش عن الدوران.

ضع الأشياء الصغيرة في سلة أدوات المائدة.

يجب وضع الأطباق والأواني المتسخة بشدة في السلة السفلية، لأن هذا الجزء يتعرض لرذاذ أقوى من الماء ويتيح أداء غسيل أقوى.

قبل وضع الأواني في الجهاز تأكد أن أزرع الرش يمكنها الدوران بحرية.

الأواني غير الملائمة

- الأطباق الخشبية أو القنور أو المقالي: قد تتضرر بسبب ارتفاع درجة حرارة الغسيل.
- الأشياء اليدوية: نادراً ما تكون مناسبة للغسيل في غسالة الصحون. درجات الحرارة العالية نسبياً للمياه والمنظفات المستخدمة قد تضر بها.
- الأطباق البلاستيكية: هذه ليست مقاومة للحرارة وقد تفقد شكلها. يجب غسل الأطباق البلاستيكية المقاومة للحرارة في السلة العلوية.
- لأطباق والأشياء المصنوعة من النحاس والقصدير والزنك والنحاس الأصفر: تميل هذه البقع.

• أطباق الألمنيوم: العناصر المصنوعة من الألمنيوم مؤكسد قد تفقد لونها.

• الفضيات: العناصر الفضية قد تلطخ.

• الزجاج والكريستال: بشكل عام، يمكن غسل الأشياء الزجاجية والكريستالية في غسالة الصحون. ومع ذلك، قد تصبح أنواع معينة من الزجاج والكريستال ممتلئة وتفقد وضوحها بعد العديد من عمليات الغسيل. لذلك، لهذه العناصر نوصي باستخدام البرنامج الأقل عدوانية المتاحة.

• العناصر المزخرفة: عادةً ما تكون الأشياء المزينة المتوفرة في السوق قادرة على الصمود أمام الغسيل في غسالة الصحون، على الرغم من أن الألوان قد تتلاشى بعد غسلها بشكل كبير. إذا كنت في شك فيما يتعلق ببقايا الألوان، فمن المستحسن غسل بعض العناصر في وقت واحد لمدة شهر تقريباً.

تعرض الأكواب والأواني لأضرار

- اقتصر على استخدام الأكواب والأواني المصنوعة من البورسلين التي تضمن الجهة الصانعة لها أنها آمنة الاستخدام في غسالات الأطباق.
- استخدم مادة الغسل الرقيقة المناسبة للأواني
- أخرج الأكواب وأدوات المائدة من الغسالة بمجرد انتهاء الدورة.

التعقيم الصحي

لتجنب تكون الروائح الكريهة والرواسب في غسالة الأطباق يرجى تشغيل برنامج بدرجة حرارة مرتفعة مرة واحدة شهرياً على الأقل. استخدم ملعقة صغيرة من مادة الغسل وشغل الغسالة دون وضع أي شيء فيها حتى يتم تنظيف الجهاز.

إرشادات بشأن توفير الطاقة

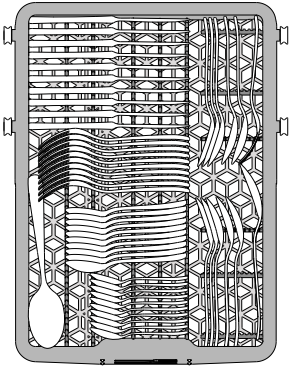
- عندما تستخدم غسالة الأطباق المنزلية تبعاً لتعليمات الجهة الصانعة، يستهلك عادة سيل أدوات المائدة طاقة أقل وماء عن غسيل الأطباق باليد.
- لزيادة كفاءة غسالة الأطباق يُنصح ببدء دورة الغسيل فور تحميل غسالة الأطباق بالكامل. سيساهم تحميل غسالة الأطباق المنزلية حتى السعة الاستيعابية المحددة من قبل الجهة الصانعة في توفير الطاقة والماء. يمكن إيجاد معلومات بشأن وضع الأواني بشكل صحيح في فصل تحميل الأرفف. في حالة التحميل الجزئي يُنصح باستخدام خيارات الغسيل المحددة عند توفرها (تحميل جزئي / غسيل النطاق / متعدد النطاقات)، تحميل فقط الأرفف المحددة. قد يتسبب التحميل غير الصحيح أو زيادة تحميل غسالة الأطباق في زيادة استهلاك الموارد (مثل الماء والطاقة والوقت، وزيادة مستوى الضوضاء) وتقليل التنظيف ومستوى التجفيف.
- قد يؤدي الشطف الأولي اليدوي لأواني المائدة في زيادة استهلاك الماء والطاقة وغير موصى بذلك.

وضع الأطباق على الأرفف

رف أدوات المائدة

تم تصميم الرف الثالث لوضع أدوات المائدة. قم بترتيب أدوات المائدة كما هو موضح بالشكل. ترتيب أدوات المائدة بشكل منفصل يسهل من جمعها بعد الغسيل كما يحسن من أداء الغسيل والتجفيف.

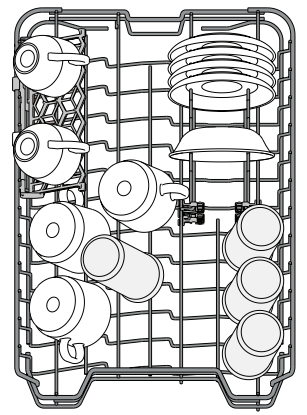
يجب وضع السكاكين وأدوات المائدة الأخرى ذات الحواف الحادة بحيث تتجه الأنصال إلى أسفل.



الرف العلوي

ضع الأطباق الحساسة والخفيفة: الأكواب الزجاجية والفناجين وصحون الفناجين وأطباق السلطة قليلة العمق.

توجد في الرف العلوي دعائم لمنع الانقلاب بحيث يمكن استخدامها بشكل رأسي عند ترتيب صحون فناجين الشاي/أطباق الحلويات أو في وضع منخفض لإدخال السلطانيات وعلب حفظ الطعام.



(مثال لكيفية ملء الرف العلوي)

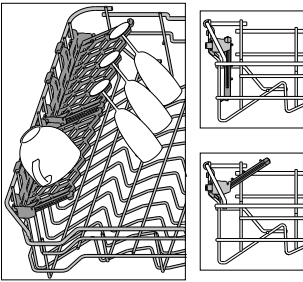
لأغطية القابلة للضبط

جانب الأغطية القابلة يمكن طيه أو فرده لتحسين ترتيب الأواني داخل الحامل.

يمكن وضع الكؤوس بأمان على الأغطية القابلة عن طريق إدخال ساق كل كأس في الفتحة المناسبة.

اعتمادا على الموديل:

- لفرد الأغطية تحتاج لرفعها وتدويرها أو تحريرها من المشابك وسحبها لأسفل.
- لطّي الأغطية تحتاج لتدويرها وسحبها لأسفل أو رفعها وربط الأغطية بالمشابك.



ضبط ارتفاع الرف العلوي

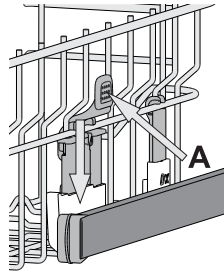
يمكن ضبط ارتفاع الرف العلوي: الوضع العلوي لإدخال الأواني كبيرة الحجم إلى السلة السفلية والوضع السفلي للاستفادة القصوى من دعائم منع الانقلاب بآلية حيز أكبر فوقها وتجنب الاصطدام بالأشياء الموضوعة في الرف السفلي.

الرف العلوي مزود بضابط ارتفاع الرف العلوي (انظر الشكل)، دون الضغط على الأذرع قم برفعها ببساطة عن طريق مسك جوانب الرف، بمجرد ثبات الرف في وضعه العلوي.

A للعودة إلى الوضع السفلي اضغط على الأذرع الموجودة على جوانب الرف وحرك السلة إلى أسفل.

تنصح بشد ألا تقوم بضبط ارتفاع الرف أثناء وجود الأواني فيه.

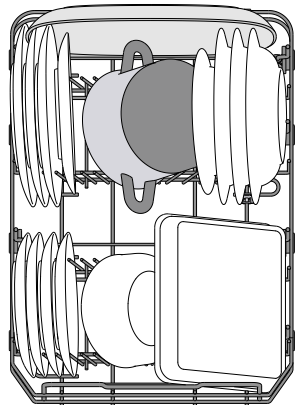
لا تقم أبدا برفع أو إنزال السلة من جانب واحد.



الرف السفلي

للأواني والأغطية والأطباق وأطباق السلطة وأدوات المائدة وخلافه. من الأفضل وضع الأطباق والأغطية الكبيرة على الأجناب لتجنب اصطدامها بأنزع الرش.

توجد في الرف السفلي دعائم لمنع الانقلاب بحيث يمكن استخدامها بشكل رأسي عند ترتيب الأطباق أو في وضع أفقي (منخفض) لإدخال الأواني وأطباق السلطة بشكل أسهل.



(مثال لكيفية ملء الرف السفلي)

يمكن اختيار الوظائف الاختيارية مباشرة بالضغط على الأزرار المعنية (انظر لوحة التحكم). في حالة عدم توافق الوظيفة الاختيارية مع البرنامج المختار انظر جدول البرامج تومض لمبة LED المعنية بشكل سريع 3 مرات وتصدر إشارات صوتية. ولن يتم تفعيل الوظيفة الاختيارية.

مبين التشغيل



تشير لمبة LED الموجودة في الأرضية إلى تشغيل غسالة الأطباق. ويمكن اختيار أحد أوضاع التشغيل التالية:

- إيقاف تفعيل الوظيفة.
 - عندما تبدأ الدورة في التشغيل، تضيء اللبة عدة ثوان، وتبقى مطفأة أثناء الدورة ثم تومض عند نهاية الدورة.
 - تبقى اللبة مضيئة أثناء الدورة وتومض عند نهايتها (الوضع الافتراضي).
- إذا تم ضبط تأجيل بدء التشغيل، تضيء اللبة إما لعدة ثوان أو تضيء طوال مدة العد التنازلي، اعتماداً على الوضع المضبوط (b أو c).
- تنطفئ اللبة في كل يتم فيها فتح الباب. لاختيار الوضع المرغوب، قم بتشغيل الجهاز، احتفظ بالزر **P** مضغوطة حتى تظهر الحروف الثلاثة على وحدة العرض، اضغط على الزر **P** حتى تصل إلى الحرف المرغوب (أو الوضع المرغوب)، ثم استمر في الضغط على الزر **P** لتأكيد الاختيار.
- ملاحظة:** إذا كان نظام CoolDry نشط ويفتح الباب، حينئذ لن يومض مؤشر التشغيل في نهاية الدورة.

CoolDry

نظام فتح الباب (CoolDry) هو نظام تجفيف حراري يفتح الباب أوتوماتيكياً أثناء/بعد طور التجفيف لتحقيق أداء تجفيف استثنائي كل يوم.

ينفتح الباب عند درجة حرارة آمنة لأثاث المطبخ الخاص بك.

يتم إضافة ورق وقاية من البخار مصمم خصيصاً مع غسالة الأطباق كإجراء وقاية إضافي.

لمعرفة كيفية تركيب ورق الوقاية يرجى الرجوع إلى (دليل التركيب).

يمكن تعطيل وظيفة CoolDry من خلال المستخدم كالاتي:

- اذهب إلى قائمة برامج غسالة الأطباق واضغط مع الاستمرار على زر "P" (6 ثوان).
 - أنت الآن في قائمة التحكم في الضوء (يرجى الرجوع إلى مؤشر التشغيل)، إذا لم ترغب في تغيير أي شيء برجاء الضغط مع الاستمرار على زر "P" (إلى أن يظهر أحد الحرفين بوحدة العرض).
 - لقد انتقلت إلى قائمة التحكم في CoolDry (نظام فتح الباب)، يمكن تغيير وضع وظيفة CoolDry من خلال الضغط على زر "P":
- E** – إتاحة **d** – تعطيل
- لتأكيد التغيير والخروج من قائمة التحكم يرجى الضغط مع الاستمرار على زر "P" (3 ثوان).

MULTI ZONE مالتيزون

في حالة عدم وجود عدد كبير من الأطباق للغسيل يمكن أن تستخدم وظيفة نصف الكمية لتوفير الماء والكهرباء ومادة الغسل.

اختر البرنامج، ثم اضغط على زر مالتيزون: يضيء المبين فوق الزر ويظهر رمز الرف المختار في الشاشة. كوضع افتراضي يقوم الجهاز بغسل الأطباق في كل الأرفف.

لغسل الرف المعني فقط اضغط على هذا الزر بشكل متكرر:



ظاهر على الشاشة (الرف السفلي فقط)



ظاهر على الشاشة (الرف العلوي فقط)



ظاهر على الشاشة (رف أدوات المائدة فقط)

ظاهر على الشاشة (الوظيفة الاختيارية متوقفة وسيقوم الجهاز بغسل الأطباق في كل الأرفف).

تذكر وضع الأطباق في الرف العلوي أو السفلي فقط، وتقليل مادة الغسل تبعاً لذلك. في حالة خلع الرف العلوي، يرجى وضع مادة منظفة مباشرة داخل الحوض بدلاً من استخدام موزع مادة التنظيف.

تأخير بدء التشغيل

يمكن تأخير بدء تشغيل البرنامج لمدة زمنية تتراوح بين ساعة واحدة و 12 ساعة.

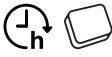
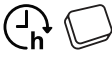
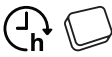
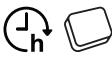
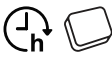
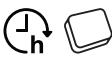
- اضغط على زر تأخير بدء التشغيل: يظهر الرمز المعني "h" على الشاشة، في كل مرة تضغط فيها على الزر يتزايد الوقت (ساعة واحدة، ساعتان، وهكذا حتى 12 ساعة كحد أقصى) منذ بدء دورة الغسيل المختارة.
 - اختر برنامج الغسيل، واضغط على زر التشغيل/الإيقاف المؤقت وخلال أربع ثوان أغلق الباب: يبدأ الميقاتي في العد التنازلي.
 - بمجرد انقضاء هذا الوقت، تنطفئ لمبة البيان "h" وتبدأ دورة الغسيل. لضبط زمن التأخير واختيار فترة أقصر اضغط على زر تأخير بدء التشغيل.
- لإلغاء الوظيفة، كرر الضغط على الزر حتى تنطفئ لمبة بيان تأخير بدء التشغيل "h".
- لا يمكن ضبط وظيفة تأخير بدء التشغيل بمجرد بدء عمل دورة الغسيل.
- لا يمكن ضبط وظيفة تأخير بدء التشغيل بمجرد بدء عمل البرنامج.

قرص الغسيل (قرص)

ينتج هذا الإعداد تحسين مستويات أداء البرنامج طبقاً للمنظفات المستخدمة.

اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لمدة 3 ثوان (يضيء الرمز المعني) في حالة استخدام مواد غسل مجمعة في شكل قرص غسيل (مساعد شطف وملح ومادة غسل في قرص واحد).

في حالة استخدام مسحوق أو سائل غسل ينبغي أن تكون هذه الوظيفة الاختيارية متوقفة.

البرنامج	تجفيف المرحلة	CoolDry	الوظائف الاختيارية المتاحة*	مدة برنامج الغسل (س:دقيقة)**	استهلاك الماء (لتر/دورة)	استهلاك الطاقة (كيلوواط ساعة/دورة)
1. اقتصادي	ECO 50°	✓	MULTI ZONE 	3:35	8,7	0,63
2. أوتوماتيكي مكثف	65° 	✓	MULTI ZONE 	3:10 - 2:00	17,0 - 14,0	1,85 - 1,50
3. أوتوماتيكي مختلط	55° 	✓	MULTI ZONE 	2:30 - 1:30	16,0 - 14,5	1,30 - 1,15
4. كريستال	45° 	✓	MULTI ZONE 	1:40	12,0	1,20
5. برنامج سريع 30'	45° 30' 	✗	MULTI ZONE 	0:30	9,0	0,50
6. برنامج هادئ	50° 	✓	MULTI ZONE 	3:30	16,0	1,15
7. تعقيم	65° 	✓		1:50	12,0	1,30
8. غسل أولي	- 	✗	MULTI ZONE 	0:10	4,5	0,01

بيانات البرنامج اقتصادي مقاسة في ظروف المختبر وفقا للمواصفة الأوروبية EN 60436:2020.

المعالجة الأولية للأطباق غير ضرورية قبل أي برنامج.

(* لا يمكن استخدام كافة الوظائف الاختيارية في نفس الوقت.

(**) القيم الموضحة للبرامج غير برنامج Eco هي قيم استرشادية فقط. قد تختلف المدة الحقيقية تبعاً للعديد من العوامل مثل درجة حرارة الماء الداخل وضغطه ودرجة حرارة الغرفة وكمية مادة الغسل وكمية الأواني وتوازنها والوظائف الاختيارية الإضافية المختارة ومعايرة المستشعر. قد تتسبب معايرة المستشعر في زيادة مدة البرنامج بما يصل إلى ٢٠ دقيقة.

وصف البرامج

التعليمات الخاصة باختيار دورة الغسل.

1 اقتصادي

برنامج Eco مناسب لتنظيف أدوات المائدة المتسخة بدرجة عادية، ولهذا الغرض، يعتبر هذا البرنامج من أهم البرامج بالنسبة لاستهلاك الطاقة والماء، حيث يستخدم لتقييم التوافق مع التصميم الصديق للبيئة من لوائح الاتحاد الأوروبي.

2 أوتوماتيكي مكثف

برنامج أوتوماتيكي للأطباق والأواني ذات الاتساخات الشديدة (لا يستخدم للأواني الحساسة).

3 أوتوماتيكي مختلط

برنامج موصى به عند غسل الأواني شديدة الاتساخ وهو مناسب للمقالي والأواني بشكل خاص (لا يستخدم مع الأواني الحساسة).

4 كريستال

برنامج للأواني الحساسة لدرجات الحرارة العالية مثل الأكواب الزجاجية والفناجين.

5 برنامج سريع 30'

يستخدم لتنظيف نصف حمولة غسالة الأطباق من الأواني المتسخة بدرجة خفيفة بدون وجود بقايا جافة للطعام. ليس بها مرحلة تجفيف.

6 برنامج هادئ

مناسب لتشغيل الجهاز ليلاً. تضمن أفضل أداء في التنظيف والتجفيف مع صوت شديد الانخفاض.

7 تعقيم

الأواني المتسخة اتساخاً عادياً أو شديداً، مع غسيل إضافي مضاد للبكتيريا. تستخدم للقيام بعمل صيانة لغسالة الأطباق.

8 غسل أولي

الغسل الأولي النقع يستخدم لتنشيط الأواني المقرر غسلها لاحقاً. لا يتم استخدام مادة غسل مع هذا البرنامج.

ملاحظات:

يرجى ملاحظة أن دورة برنامج سريع 30' مخصصة للأطباق المتسخة بدرجة خفيفة.

الاستخدام لأول مرة الملح، ومساعد الشطف ومادة الغسل

بعد التركيب، قم بإزالة المصدات من الأرفف وعناصر التثبيت المطاطية من الرف العلوي.

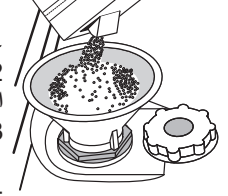
ملء خزان الملح

يعمل استخدام الملح على منع تكون الترسبات الجيرية على الأطباق وعلى المكونات الوظيفية للغسالة.

- يلزم بشكل صارم ألا يكون خزان الملح فارغاً.
- من المهم ضبط درجة عسر الماء.

يوجد خزان الملح في الجزء السفلي من غسالة الأطباق (انظر شرح المنتج) ويجب ملئه عندما تضيء لمبة بيان إعادة ملء الملح  الموجودة في لوحة التحكم.

1. أخرج الرف السفلي وقم بفك غطاء الخزان (عكس اتجاه عقارب الساعة).
2. فقط عند تشغيل الجهاز لأول مرة قم بالتالي: املاً خزان الملح بالماء.
3. ضع القمع (انظر الشكل) واملأ خزان الملع حتى حافته (حوالي 1 كجم)، يعتبر تسرب قدر بسيط من الماء أمراً عادياً.
4. أخرج القمع وامسح أية بقايا للملح من الفتحة.



تأكد أن الغطاء مربوط بإحكام، بحيث لا تصل مادة الغسل إلى الخزان أثناء عمل برنامج الغسيل (قد يتسبب هذا في إلحاق أضرار بمزيل عسر الماء لا يمكن إصلاحها).

وقتما تريد إضافة الملح، يلزم إتمام ذلك قبل بدء دورة الغسيل لتجنب حدوث صدأ.

ضبط درجة عسر الماء

لضمان عمل مزيل عسر الماء بشكل مثالي، من الضروري أن يتم ضبط مستو عسر الماء طبقاً لدرجة عسر الماء الحقيقية في منزلك. يمكن معرفة هذه المعلومة من مرفق المياه المحلي.

يتم ضبط القيمة الافتراضية لدرجة عسر الماء في المصنع.

- قم بتشغيل الجهاز بالضغط على زر الإيقاف/إعادة.

جدول عسر الماء			
المستوى	dH° الدرجات الألمانية	fH° الدرجات الفرنسية	Clark° درجات إنجليزية
1	0 - 6	0 - 10	0 - 7
2	7 - 11	11 - 20	8 - 14
3	12 - 16	21 - 29	15 - 20
4	17 - 34	30 - 60	21 - 42
5	35 - 50	61 - 90	43 - 62

- أوقف الجهاز بالضغط على زر الإيقاف/إعادة.

تم الإعداد.

بمجرد انتهاء هذه العملية قم بتشغيل برنامج بدون وضع أطباق.

اقتصِر على استخدام الملح المصمم خصيصاً لغسالات الأطباق.

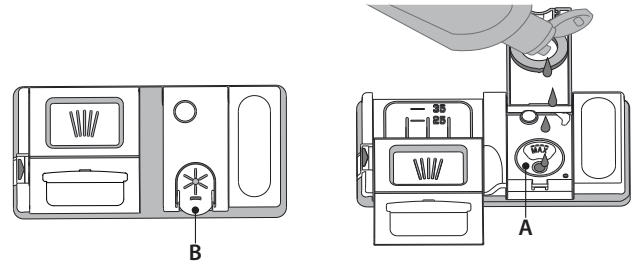
بعد سكب الملح في الغسالة تنطفئ لمبة بيان إعادة ملء الماء.

إذا كان وعاء الملح غير ممتلئ، قد يتلف عندئذ مزيل عسر الماء وعنصر التسخين نتيجة التراكبات الكلسية.

ينصح باستخدام الملح مع أي منظف من منظفات غسالة الأطباق.

ملء حجرة مساعد الشطف

يعمل مساعد الشطف على تسهيل تجفيف الأطباق. ينبغي ملء حجرة مساعد الشطف A عند إضاءة لمبة بيان إعادة ملء مساعد الشطف  الموجودة في لوحة التحكم.



1. افتح الحجرة B بالضغط على المقبض الموجود بالغطاء وجذبه إلى أعلى.
2. أضف مساعد الشطف بحرص حتى الحز المرجعي الأقصى (110 مل) بحيز الملع - تجنب انسكاب مساعد الشطف. إذا حدث هذا فقم بتنظيف أي انسكاب باستخدام قطعة قماش جافة.
3. اضغط الباب إلى أسفل إلى أن تسمع صوت كليك حتى يتم غلقه.

لا تقم أبداً بصب مساعد الشطف مباشرة في الحوض.

ضبط كمية مساعد الشطف

إذا كنت غير راض بشكل كاف عن نتائج التجفيف، يمكنك ضبط كمية مساعد الشطف المستخدمة.

- قم بتشغيل غسالة الأطباق باستخدام زر الإيقاف/إعادة.
- قم بإيقافها باستخدام زر الإيقاف/إعادة.
- اضغط الزر P المؤقت ثلاث مرات - تصدر إشارة صوتية.
- قم بتشغيلها باستخدام زر الإيقاف/إعادة.
- يومض رقم مستوى الاختيار الحالي ولمبة بيان مساعد الشطف.
- اضغط على الزر P لاختيار مستوى كمية مساعد الشطف المراد استخدامها.
- قم بإيقافها باستخدام زر التشغيل/الإيقاف

تم الإعداد.

إذا تم ضبط مستوى مساعد الشطف على صفر (الوضع الاقتصادي)، لن يتم استخدام مساعد شطف.

لن تضيء لمبة بيان انخفاض مستوى مساعد الشطف في حالة نفاذ مساعد الشطف.

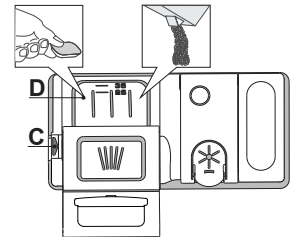
يمكن ضبط 5 مستويات كحد أقصى طبقاً لموديل غسالة الأطباق. تم تحديد إعداد المصنع لهذا الموديل، لذلك يرجى اتباع التعليمات في الأعلى للتحقق من هذا الأعداد بالنسبة لجهازك.

- إذا لاحظت وجود خطوط زرقاء على الأطباق فقم بضبط رقم منخفض (1-2).
- إذا كانت هناك قطرات ماء أو آثار ترسبات جيرية على الأطباق، قم بضبط رقم مرتفع (3-4).

ملء حجرة مساعد الشطف

قد يسبب استخدام مادة غسل غير مصممة لغسالات الأطباق إلحاق العطل أو التلف بالجهاز.

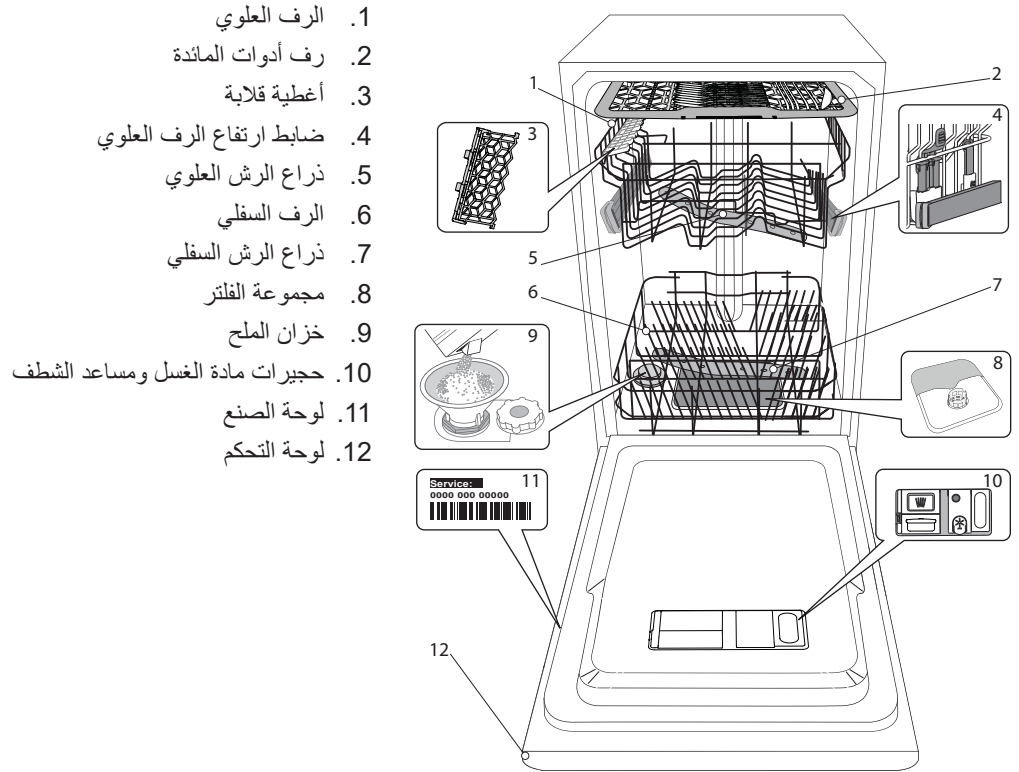
افتح حجرة مادة الغسل استخدم أداة الفتح C
ضع مادة الغسل في الحجرة الجافة D فقط.
ضع كمية مادة الغسل الخاصة بالغسيل الأولي في الحوض مباشرة.



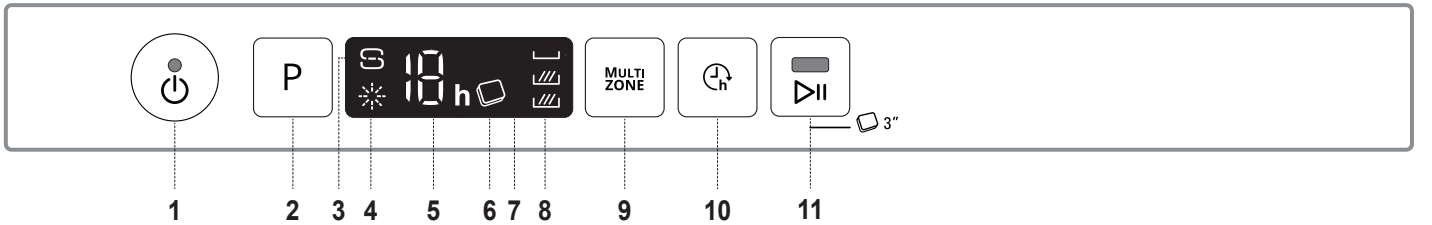
1. عند معايرة المنظف اقرأ المعلومات المشار إليها سابقاً لإضافة الكمية الصحيحة. داخل توجد مؤشرات للمساعدة في D الموزع تحديد جرعة المنظف.
 2. أزل بقايا مادة الغسل من حواف الحجرة وأغلق الغطاء إلى أن يصدر صوت كليك.
 3. أغلق غطاء حجرة مادة الغسل بجذبه إلى أعلى إلى أن يتم تأمين تجهيزه الغلق.
- تفتح حجرة مادة الغسل أوتوماتيكياً في الوقت المناسب تبعاً للبرنامج.
- في حالة استخدام مادة غسل الكل في واحد ننصح باستخدام زر قرص الغسيل لأنه يقوم بضبط البرنامج بحيث يتم الحصول دائماً على أفضل نتائج للغسل والتجفيف.

قبل استخدام الجهاز اقرأ تعليمات السلامة بعناية.

نظرة عامة



لوحة التحكم



34	 نظرة عامة
33	 الاستخدام لأول مرة
32	 جدول البرامج
31	 الوظائف الاختيارية والوظائف
31	 وضع الأطباق على الأرفف
30	 الاستخدام اليومي
29	 إرشادات ونصائح
28	 التنظيف والصيانة
27	 التركيب
26	 دليل تحري الأعطال
25	 الدعم

franke.com



KZ - RU - AR

